

**5 JOURS**  
pour un complet  
à vos mesures  
chez

**Roduit**  
CONFECTION

P 59 S

# Feuille d'Avis du Valais

ET JOURNAL DE SION - QUOTIDIEN INDÉPENDANT

**CARROSSERIE**

**TORSIA**

TRAVAUX GARANTIS 6 MOIS  
SIÈRE SION VIÈGE

P 747 S

## EN VUE D'UNE PROCHAINE DEMONSTRATION

# Le traitement fongicide et insecticide de la vigne par hélicoptère

Alors que nous nous trouvions dans le secteur du Domaine du Grand Brûlé, il y a moins de quinze jours, nous pouvions voir évoluer un hélicoptère opérant un essai de traitement anti-criptogamique au moyen de fongicide sur de larges surfaces.

pressé est conviée à suivre les opérations d'un nouvel essai de pulvérisation de fongicide et d'insecticide par la voie aérienne qui aura lieu demain, également au Domaine de l'Etat.

de lutte contre l'oïdium, le mildiou, le ver de la vigne (cochilis et eudemis)? Pour éclairer notre lanterne nous avons demandé à M. Innocent Vergères, promoteur de cette action, de vouloir bien nous en informer.

### UN NOUVEAU SYSTEME

Qu'en est-il de ce nouveau système

f.-g. g.  
(Suite page 9)



## L'expansion touristique est en évolution partout, mais les animateurs de l'U. V. T. conseillent aux Valaisans :

# PRUDENCE ET VIGILANCE

L'Union Valaisanne du Tourisme et l'Association Hôtelière du Valais siègeront à Zermatt, les 10 et 11 juin.

A cette occasion, l'Union Valaisanne du Tourisme entendra un exposé de M. Willy Kraft sur « Le tourisme et la protection de la nature », tandis que les hôteliers écouteront M. Roger Nordmann qui parlera de la publicité à la télévision.

Mais, déjà, nous disposons du rapport de l'U.V.T. dans lequel il est fait une rétrospective des événements de l'an passé, marqués plus spécialement par l'ouverture du tunnel du Grand-St-Bernard et par l'Exposition Nationale Suisse.

On relève que ces deux réalisations ont influencé, d'une façon tangible, la vie économique de notre canton.

L'Expo a accueilli 11.728.406 visiteurs et l'on peut dire qu'elle a atteint le but qu'elle se proposait même si le nombre des entrées n'a pas correspondu aux prévisions établies.

Le succès de la « Journée valaisanne » a valu à notre canton un regain de sympathie dans toute la Suisse et a bien servi les intérêts de notre tourisme.

Du côté du Grand-St-Bernard, en moins de sept mois et demi, 348.264 véhicules ont franchi le tunnel, soit 58.264 unités de plus que le nombre présumé. En admettant une taxe de 13 francs en moyenne par véhicule, cela donne une recette d'environ 4 millions de francs.

Si le parc des voitures en Suisse est d'un million de véhicules à moteur, il ne faut pas perdre de vue que près de 20 millions de voitures entrent dans notre pays chaque année.

### PRIORITE AU RAWYL

Le trafic qui en découle exige l'extension rapide du réseau routier. La priorité devrait être accordée à la construction du tunnel du Rawyl. Il ne faut pas négliger les travaux garantissant l'ouverture annuelle du Simplon.

Dans la Commission cantonale du Trafic, l'U.V.T. est représentée par

son président et son directeur qui peuvent faire entendre la voix du tourisme et apporter d'utiles renseignements.

### UN NOUVEAU RECORD DES NUITÉES

L'expansion touristique est en évolution partout. La Suisse en est l'un des pays bénéficiaires et le Valais a enregistré un apport supplémentaire de 311.624 nuitées, dont 205.245 durant les quatre mois d'été en 1964.

Dans ce rapport on lira avec intérêt plusieurs chapitres consacrés soit à la rentabilité de l'hôtellerie, à la politique prospective des centres touristiques et à l'analyse de problèmes dont dépend l'avenir économique du canton pour une bonne part.

Un aperçu de l'année touristique en Suisse précède un certain nombre de considérations qui concernent le Valais. Retenons que notre canton a enregistré un nouveau record de nuitée, puisqu'il a atteint le chiffre de 2.555.171 dans les hôtels, motels, pensions et auberges. Le détail nous est donné pour la saison d'été comme pour la saison d'hiver et pendant les mois de décembre, janvier, février, mars et avril plus spécialement où des variations étonnantes ou des « pointes » réjouissantes ont été constatées.

Les Français — ajoute-t-on — sont nettement en tête des hôtes étrangers avec 232.611 nuitées (+21.056). Ils sont suivis des Allemands avec 137.796 (+19.693), des Belgo-Luxembourgeois, des Italiens, des Anglais, des Hollandais et des Américains (38.284 nuitées).

### PRUDENCE ET VIGILANCE

Un appel à la prudence est pourtant lancé en dépit de la progression évidente des nuitées. On relève que « le surplus des nuitées enregistrées se répartit sur les nouveaux hôtels.

f.-g. g.  
(Suite page 9)

## TITAN

# PETITE PLANÈTE

Le coquin : il ne voulait plus rentrer!

Tant il se plaisait dans l'espace qu'il aurait bien voulu y rester. On a dû lui tirer l'oreille.

— Rentre, rentre, dit McDivitt, au nom prédestiné. Rentre où je me fâche. Si tu ne rentres pas, je le dirai au Président.

— Encore, un instant, répond White, au nom non moins prédestiné; je me sens tellement heureux dehors.

— Il ne veut pas rentrer, se plaint McDivitt, en s'adressant à de lointains auditeurs qui sont restés les deux pieds sur terre; je ne sais plus ce qu'il faut faire.

— S'il n'est pas rentré dans vingt secondes, répondent les terriens, il aura la verge.

— Tu auras la verge, répète McDivitt à White, le plus vite qu'il peut.

— Ça va! dit vite White à McDivitt, en se léchant les babines. Tu ferais mieux de venir jouer avec moi...

Et il continue de marcher dans l'espace, à 8 000 mètres à la seconde.

C'est un bon pas. Allez rattrapper un enfant qui désobéit quand il vous passe sous les yeux comme un météore! Essayez donc!

Et il s'ébroue, et il culbute, et il danse, et il flotte, et il met sa tête en bas, en haut, de travers, sans jamais savoir quel côté est le bon côté.

Convenons-en : ça doit être assez formidable.

Enfin, il a fini par entendre raison. Il est rentré.

Et McDivitt a pardonné aussi vite qu'il s'était fâché.

Pas moyen de se donner l'accouade avec tous ces sparadrachs que l'on s'est collés sur le visage. N'empêche que les deux voyageurs ont été très heureux de se retrouver.

La vie à deux garde des charmes même dans les plus hauts espaces. Même quand on ne peut pas se dire un mot sans que la terre entière vous entende.

C'est pour cette raison, sans doute, que l'on choisit des gens bien élevés.

Je l'avoue, ce petit garçon qui refuse de rentrer à la maison alors que le monde entier retient son souffle me remplit le cœur d'allégresse.

Car c'est le petit garçon qui ressuscitait en lui. Zut pour les cadavres, les horaires, les calculs, la renommée : il jouait.

Il est vrai qu'il avait un pistolet à réaction dans les mains. Quel garçon se soucierait de l'heure avec un pareil instrument entre les doigts.

Et l'on peut tirer selon son bon plaisir sans risquer de tuer son voisin ou simplement de lui casser les vitres.

Et puis comme ce doit être drôle : On tire et la balle se met à vous poursuivre en vous priant de ne pas aller si vite.

Se faire poursuivre soi-même par un projectile que l'on se destine, quel jeu passionnant!

Sirius.

## Récital de danse classique à Sion

La classe d'art chorégraphique du Conservatoire cantonal de musique, avec le concours de Jean Martinelli, du Grand Théâtre de Genève, ont fait une belle salle enthousiasmée, ce samedi, à la Matze, Mme Th. Derivaz, professeur de ces cours, a pu être pleinement satisfaite de l'exécution remarquable où ses élèves faisaient preuve de compréhension du rythme comme d'amour pour la forme esthétique. Elle a dut se réjouir également de la sympathie du public et de son adaptation aux beautés chorégraphiques. Les trois mots inscrits au fronton du Conservatoire : « Art — Travail — Harmonie » ont trouvé écho, en cette soirée qui clôtura une année d'application sérieuse.

La « FAV » avait présenté, avant la soirée, le détail du programme, un dictionnaire de pas de danse. On pouvait se demander si un tel menu de choses délectables pour les yeux pouvait être tenu. Et ce fut le cas.

Tout a joué comme c'était écrit et mieux que ce qu'on attendait.

Le « Lac des Cygnes », de Tchaikowsky, marquait par son éclat le couronnement de l'effort d'une classe appliquée. L'argument en est si charmant qu'il est bien permis de le donner à réflexion au lecteur. Lors d'une chasse aux cygnes, un prince voit un groupe de cygnes se transformer en jeunes filles. Il tombe amoureux de la reine des cygnes, c'est tout naturel. Mais voilà que le maudit Génie du Mal vient séparer les amoureux. Le prince reste désespéré. Le thème est si naturel et courant que chacun peut le jouer ou l'a joué, mais peut-être pas avec le tempérament, l'envol que Jean Martinelli a mis dans son interprétation. Félicitons donc de grand cœur cet interprète fidèle de sentiments humains élevés. Et à toute la troupe, stars, starlettes, étoiles, un grand bravo!

Cgr.



Jean Martinelli du Grand Théâtre de Genève et Jacqueline Riesen du Conservatoire cantonal dans le Pas de deux du Lac des Cygnes. (Photo VP)

**pure**

Henneiz-Lithinée  
garde  
au whisky  
toute  
sa finesse  
de goût

**1/4**

Henneiz-Lithinée SA

# Résultats et classements

## Sport-Toto

### COLONNE DES GAGNANTS

1 2 2 1 x 2 1 1 2 2 x 1 1

### Ligue Nationale A

Bellinzona - Sion	2-0
Chiasso - Bienne	0-1
Grasshopper - Zurich	2-4
Granges - Lugano	6-1
Lucerne - La Chaux-de-Fonds	1-1
Servette - Bâle	0-2
Young-Boys - Lausanne	3-2
Lausanne	25 14 6 5 58-32 34
Servette	25 14 3 8 59-29 31
Young-Boys	25 13 4 8 53-42 30
Grasshopper	25 11 7 7 53-43 29
Lugano	25 8 11 6 26-29 27
Lucerne	25 9 9 7 32-35 27
Bâle	25 11 5 9 43-48 27
Chaux-de-F.	25 11 3 11 48-38 25
Sion	25 9 5 11 34-32 23
Zurich	25 8 5 12 38-38 21
Granges	25 6 9 10 35-40 21
Bellinzona	25 5 9 11 21-39 19
Bienne	25 7 5 13 34-56 19
Chiasso	25 6 5 14 20-53 17

Lausanne est champion suisse.

### Ligue Nationale B

Baden - Schaffhouse	5-2
Bruehl - Urania	0-3
Cantal - Young-Fellows	0-2
Le Locle - Moutier	2-2
Porrentruy - Aarau	1-0
Thoune - Berne	3-1
Winterthur - Soleure	2-0
Urania	25 15 5 5 57-30 35
Young-Fellows	25 14 6 5 45-28 34
Aarau	25 12 5 8 58-39 29
Thoune	25 11 7 7 59-51 29
Porrentruy	25 10 8 7 39-40 28
Winterthur	25 11 5 9 41-38 27
Cantal	25 11 4 10 46-38 26
Bruehl	25 10 6 9 46-44 26
Le Locle	25 9 6 10 44-47 24
Soleure	25 9 4 12 38-49 22
Moutier	25 6 9 10 38-49 21
Baden	25 6 8 11 41-47 20
Berne	25 6 4 15 33-45 16
Schaffhouse	25 4 5 16 30-75 13

Urania et Young Fellows montent en ligue nationale A. Berne et Schaffhouse sont relégués en première ligue.

### Première Ligue

Renens - Vevey 3-3

#### CLASSEMENT FINAL

Etoile Carouge	24 15 4 5 61-33 34
Fribourg	24 12 9 3 39-19 33
Forward-Morges	24 14 5 5 47-31 33
Xamax	24 12 8 4 50-38 32
Rarogne	24 11 7 6 47-37 29
Vevey	24 10 5 9 55-52 25
CS. Chênois	24 9 5 10 39-32 23
Yverdon	24 9 5 10 39-48 23
Martigny	24 6 7 11 23-30 19
Versoix	24 6 7 11 35-46 19
Stade Laus.	24 7 5 12 40-55 19
Malley	24 5 6 13 38-52 16
Renens	24 2 3 19 22-62 7

Match d'appui pour la désignation du 2ème classé du groupe romand qui disputera les finales pour l'ascension en LNB.

Forward-Morges - Fribourg 0-3

### Deuxième Ligue

Matches éliminatoires pour la promotion en 1ère ligue  
Meyrin(GE) - Villars s. Glâne(FR) 3-3

#### CLASSEMENT DU GROUPE I

1. Sierre	1 1 0 0 1-0 2
2. Villars s. Glâne	1 0 1 0 3-3 1
3. Meyrin	2 0 1 1 3-4 1

Hauterive (NE) - Nyon (VD) 1-1

#### CLASSEMENT DU GROUPE II

1. Montreux	1 1 0 0 2-0 2
2. Hauterive	1 0 1 0 1-1 1
3. Nyon	2 0 1 1 1-3 1

### Troisième Ligue

Orsières - St-Gingolph 1-3

#### CLASSEMENT FINAL DU GROUPE II

Fully	20 29
Conthey	20 27
Collombey	20 27
Vouvry	20 27
Ardon	20 22
St-Gingolph	20 21
Riddes	20 22
Châteauneuf	20 17
Orsières	20 14
Leytron	20 14
Menthay II	20 2

Terrain F. C. Sierre

Finale pour le titre de champion valaisan et la promotion en 2e ligue  
Visp I - Fully I 0-2

Terrain F.C. Martigny-Sports :  
Match d'appui pour la désignation d'une équipe reléguée en 4me Ligue :

Sion II - Monthey II 2-1

### Quatrième Ligue

Terrain F.C. Martigny-Sports  
Finale pour le titre de champion valaisan et la promotion en 3me ligue  
Sion III - Vionnaz 2-4

### Juniors A - 1er Degré

Monthey - Saxon rev. 4-5  
Raron - Saillon 1-4  
Leytron - Sierre 0-10  
Chamoson - Martigny II 3-2  
Salgesch - Fully

### Juniors A - 2me Degré

Grimisuat - Visp 5-1  
Terrain F. C. Sierre  
1er match éliminatoire pour le titre de champion valaisan et la promotion en 1er Degré

Grône jun. AI - Erde jun AI 2-1

### Juniors C

Terrain F. C. Sierre  
Finale pour le titre de champion valaisan  
Sion jun. CI - Visp jun. CI 10-1

### Coupe Valaisanne

Finale à Monthey  
Monthey - Rarogne 2-4

## Dimanche prochain

### Ligue Nationale A

Bâle - Young Boys  
Bienne - Servette  
La Chaux-de-Fonds-Grasshoppers  
Lausanne - Granges  
Lugano - Lucerne  
Sion - Chiasso  
Zurich - Bellinzona

### Ligue Nationale B

Aarau - Cantonal  
Berne - Bruehl  
Moutier - Winterthur  
Schaffhouse - Porrentruy  
Soleure - Thoune  
Urania - Baden  
Young-Fellows - Le Locle



La belle équipe de Rarogne, qui remporte la Coupe valaisanne et qui a si bien représenté le Valais dans le championnat suisse de 1ère ligue.

### Pour la promotion en deuxième ligue

# Fully - Viège 2-0

Mi-temps 0-0  
Stade des Condémines en parfait état.

100 spectateurs (dont une forte cohorte de supporters de Fully).

Arbitre: M. Weber (Lausanne).

FULLY: Bruchez, Taramarcas, Giroud L., Giroud R., Jordan, Granges, Sauthier, Arlettaz, Roduit L., Roduit AM., Carron.

VIÈGE: Furger, Notti, Mazotti G., Posse, Mazotti B., Heldner, Muller, Wicky, Zuber, Gruber.

Buts: 49ème Carron qui lobe le gardien d'un tir de 25 mètres; 85ème Sauthier qui reprend victorieusement un centre de la gauche.

Il y avait foulé hier en fin d'après-midi au terrain de Sierre pour voir évoluer deux équipes prétendantes à l'ascension: Viège et Fully. Le nombre de supporters était d'égalité dans les deux camps ce qui nous a valu une partie très acharnée et surtout une ambiance survoltée. Dès le début, les deux équipes s'observent de très près ce qui nous vaudra quelques accrochages sans gravité. Les gars de Fully semblent toutefois plus décidés à vaincre et n'ont pas peur de se ruer à l'attaque afin de surprendre leur adversaire qui a quelque peine à s'organiser surtout en attaque. L'enjeu étant d'importance, les deux équipes n'ont pas trop découvert leur jeu au cours de la première mi-temps, ce qui indique bien le score nul et vierge à la pause. Au cours

## Rarogne remporte difficilement la Coupe valaisanne

# Monthey - Rarogne 2 - 4

Stade-municipal, Monthey, 300 spectateurs. Arbitre: M. Rey-Bellet, Sion, excellent.

Match commencé à 18 h. 30 et terminé dans une clarté tout juste suffisante.

Monthey: Arluna II; Maumary, Coppex (Daven dès la 38e), Martin, Arluna I (Lochmann dès la 33e); Bosco, Fracheboud; Matre, Plaschy, de Bürren, Bussien (Ostrini après la pause).

Rarogne: Anderreg; Salzgeber, B. Bregy, Zurbriggen, M. Bregy; M. Trogger, Imboden; A. Trogger, Lochmatter, P. Troger, Kalbermatter.

Buts: Lochmatter (8ème, 17ème et 23ème) Bussien (19ème) Fracheboud (49me), M. Troger 65me.

Note: A l'issue de la rencontre, M. Georges Tissières, de Martigny, caissier de l'Association valaisanne de football remet la coupe à Maurice Troger, capitaine du F.C. Rarogne. Il félicite les deux équipes pour leur comportement.

C'est la tête bien haute que l'équipe de Deuxième ligue a quitté le terrain, à l'issue d'une finale où elle fit preuve de beaucoup de combativité, mettant à plus d'une reprise la formation haut-valaisanne en grande difficulté. Celle-ci dut à sa très bonne première demi-heure de pouvoir mener sans cesse à la marque mais les Montheyens se reprisent très bien par la suite et le quart d'heure qui suivit la pause les vit dominer très nettement. A ce moment ils obtinrent leur second point, puis, alors que les supporters locaux attendaient l'égalisation, le capitaine raronais marqua très astucieusement un but qui coupa l'élan des joueurs locaux. Ceux-ci firent encore de bonnes choses mais la partie était jouée.

Battus par deux buts d'écart les Montheyens peuvent invoquer plusieurs circonstances atténuantes. Froidevaud, Baudin, Künzle manquaient à l'appel et le troisième but qui eut une lourde influence sur la suite de la partie est dû à une grave erreur défensive. C'est dire qu'avec une équipe de fortune comprenant quatre juniors, Monthey s'est avéré être un finaliste parfaitement valable. Quant à Rarogne il a mérité son succès

jec.



M. Tissières, représentant de l'AVFA remet à Troger, capitaine de Rarogne, la Coupe valaisanne.

## Championnat suisse

### Ligue Nationale A

Young Boys - Lausanne 3-2

Mi-temps: 2-1. Arbitre: M. Goeppel de Zurich. Spectateurs: 21.000.

A la 20e Füllemann (Y-B) se blesse et est remplacé par Geni Meier. A la 43e minute, Fuchs (Lausanne) prend la place de Dürr.

A la 38e minute le Lausannois Kerkoffs avait tiré sur la latte. Buts: 3e et 22e Theunissen (2-0) - 29e Armbruster (2-1) - 54e Eschmann (2-2) - 56e Meier I (3-2).

### Grasshoppers - Zurich 2-4

Mi-temps: 1-1. - Arbitre: M. Huber de Thoune. - Spectateurs: 10.000.

A la 22me minute, Rognoni (Grasshopper) est remplacé par Berséf. A la 30e Künzli (Zurich) tire sur le montant. A la 43me Brizzi (Zurich est remplacé par E. Meier.

Buts: 11e Bernasconi (1-0) - 42e Künzli (1) - 57e Kuhn (1-2) - 58e Martinelli (1-3) - 61e Brodmann (pénalty) (1-4) - 89e Blättler (2-4).

### Servette - Bâle 0-2

Mi-temps: 0-0. - Arbitre: M. Zybung de Lucerne. Spectateurs: 6.500. A la 29e minute, un tir de Frigerio (Bâle) est renvoyé par le montant.

Buts: 74me Odermatt - 90me Ognjanovic.

### Lucerne - La Chaux-de-Fonds 1-1

Mi-temps: 1-1. - Arbitre: M. Grassi de Novazzano. - Spectateurs: 2.800.

Lucerne joue sans Wolfisberg et Lustenberger (blessés). A la 25e minute Ruessi (Lucerne) remplace Karrer, blessé. A la 37e minute, Quattropiani, blessé, est remplacé par Berger.

Buts: 8e Ruehle (pénalty) (1-0) - 45e Brossard (1-1).

### Granges - Lugano 6-1

Mi-temps: 2-1. - Arbitre: M. Dienst de Bâle. - Spectateurs: 4.800.

Buts: 4e Mungai (0-1) - 7e Dubois (1-1) - 41e Welti (2-1) - 62e Allemann (3-1) - 77e Blum (4-1) - 80e Schaller (5-1) - 83e Stutz (6-1).

### Chiasso - Bienne 0-1

Mi-temps: 0-0. - Arbitre: M. Heymann de Bâle. - Spectateurs: 1.500.

A la 3e minute, Villa (Chiasso) tire sur la transversale. A la 78e minute, Vogt (Bienne), blessé, est évacué.

But: 67e Gnaggi.

### Ligue Nationale B

Bruehl - Urania 0-3

Mi-temps: 0-1. - Arbitre: M. Despland d'Yverdon. - Spectateurs: 2.000.

Buts: 23e Keller - 51e Merlin - 53e Anker.

### Winterthur - Soleure 2-0

Mi-temps: 1-0. - Arbitre: M. Oetli de Bâle. - Spectateurs: 1.000.

A a 23e minute, Kocher (Soleure) remplace Gribli. Winterthur joue sans Rauh et Jetter.

Buts: 40e Dimmeler - 46e Heer.

### Baden - Schaffhouse 5-2

Mi-temps: 2-1. - Arbitre: M. Scheurer de Bettlach. - Spectateurs: 2.200.

Après la pause, Schmid (Schaffhouse) remplace Schwarzenbach.

Buts: 8e Andersen (1-0) - 26e Indlekoffer (1-1) - 36e Zürcher (2-1) - 47e Andersen (3-1) - 70e Scheibel (4-1) - 81e Zürcher (pénalty) (5-1) - 88e Aeschbacher (5-2).

### Le Locle - Moutier 2-2

Mi-temps: 0-1. - Arbitre: M. Buhlmann de Berne. - Spectateurs: 800.

Le Locle joue sans Dubois, suspendu. A la 43e Gardet (Le Locle) remplace Maring. En fin de partie Gardet dut être évacué avec une jambe cassée.

Buts: 5e Steinmann (0-1) - 70e Dietlin (1-1) - 74e Thimm (2-1) - 84e Fankhauser (pénalty) (2-2).

### Porrentruy - Aarau 1-0

Mi-temps: 1-0. - Arbitre: M. Hardmeier de Thalwil. - Spectateurs: 1.100.

Hoppler est toujours absent dans l'équipe de Porrentruy: Luthi le remplace.

But: 14e Lièvre.

### Thoune - Berne 3-1

Mi-temps: 1-0. - Arbitre: M. Schneuwly de Fribourg. - Spectateurs: 1.500.

Frieden (Thoune) fait sa rentrée alors que du côté de Berne, Hadorn remplace Schorri à la pause.

Buts: 1re Luthi (1-0) - 59e Sehrt (1-1) - 60e Luthi (2-1) - 70e Fragnière (3-1).

### Cantal - Young Fellows 0-2

Mi-temps: 0-0. - Arbitre: M. Marendaz de Lausanne. - Spectateurs: 1.000.

A la 5e minute, Savary (Cantal) tire sur le poteau. A la 41e Hoesli remplace von Burg.

Buts: 47e auto-goal de Leuenberger - 79e Fischli.

# Les leaders perdent et Lausanne est Champion suisse Relégués LNA? LNB: situation clarifiée

Le titre décroché samedi par Lausanne-Sports ressemble aux titres qu'on a eu décernés à des boxeurs: champion suisse sans combattre, l'adversaire malade n'a pu se présenter. Et dans le cas particulier les adversaires s'appellent Servette et Grasshoppers qui tous deux ont perdu. On aurait voulu plus de panache de la formation lausannoise pour l'occasion et si elle avait fait match nul ou gagné, ce qui n'aurait pas été volé selon les observateurs qui se trouvaient au Wankdorf, tout le monde aurait salué une victoire méritée car elle a tout de même dominé le championnat 1964-1965. Félicitations donc au Lausanne-Sports qui après avoir bien défendu la Suisse dans la Coupe des vainqueurs de coupe, va se trouver maintenant engagé dans la Coupe des champions européens.

Bâle a joué le jeu jusqu'au bout et Servette qui avait trouvé dix fois le chemin des buts de Chiasso n'a pas pu tromper la vigilance de la défense bâloise. Le troisième prétendant s'est fait battre par un des candidats à la relégation. Ce fut un derby passionnant et Zurich n'acceptait pas la gifflée que voulait lui donner Grasshoppers sur le tapis vert. Aussi les hommes de Maurer ont fait un bond de trois points cette semaine qui semble les mettre hors de soucis, d'autant plus qu'ils reçoivent Bellinzona dimanche prochain.

Sion n'a pu récolter un point lors de son déplacement au Tessin et Bellinzona se trouvait devant cette solution: vaincre ou mourir. N'est-ce qu'un sursis? La réponse sera donnée dimanche prochain. Quant à Bienne, sa victoire au Tessin signifie vraisemblablement la condamnation de Chiasso, et une planche de salut pour lui tout au plus jusqu'à l'ultime journée. Une surprise vient de Granges où le club local a infligé une sévère défaite à Lugano et c'est la première fois que le système défensif Luganais craque. Ils se trouvent à la cinquième place avec un goal-average déficitaire bien particulier: 26-29. Seule rencontre de liquidation Lucerne-La Chaux-de-Fonds a permis aux Lucernois de rester invincibles chez eux.

Urania et Young Fellows sont promus en Ligue nationale A et il faudra attendre dimanche prochain pour savoir lequel des deux sera champion suisse. Fait à noter, ils ont tous deux gagné à l'extérieur samedi. C'est Berne qui accompagnera Schaffhouse en première ligue. Ainsi disparaît de la scène nationale un grand club qui fut brillant en Ligue nationale A il y a plusieurs années. Porrentruy qui a battu Aarau, doit regretter les points perdus au premier tour. Quant à Moutier il s'est sauvé en partageant les points avec Le Locle alors que Schaffhouse continue une impressionnante série de défaites contre Baden qui se met également définitivement à l'abri.

En match d'appui de première ligue pour désigner le deuxième club romand qui accompagnera Etoile Carouge dans les finales, Fribourg a nettement battu Forward Morges qui paru se désintéresser de l'enjeu.

G. B.

## Internazionale, champion d'Italie

L'Internazionale de Milan a remporté le championnat d'Italie de première division après le match nul qu'elle a concédé (2-2 à l'A.C. Torino au cours de la 34ème et dernière journée. Les équipes de Mantova, Messina et Genoa descendent en seconde division. Résultats de la 34ème et dernière journée: Atalanta - Sampdoria, 0-0; Cagliari - AC Milan, 2-1; Genoa - Fiorentina, 4-1; Internazionale - AC Torino, 2-2; Juventus - Lanerossi, 3-1; Mantova - Varese, 3-1; AS Roma - Foggia, 1-0; Catania - Bologna, 4-0; Messina - Lazio, 4-1. — Classement final: 1. Internazionale, 54 p.; 2. AC Milan, 51 p.; 3. AC Torino, 44 p.; 4. Juventus, 41 p.; 5. Fiorentina, 41 p.; 6. Bologna, 34 p.; 7. Cagliari, 34 p.; 8. Catania, 32 p.; 9. Foggia, 31 p.; 10. AS Roma, 31 p.; 11. Varese, 30 p.; 12. Lanerossi, 30 p.; 13. Atalanta, 30 p.; 14. Lazio, 29 p.; 15. Sampdoria, 29 p.; 16. Genoa, 28 p.; 17. Messina, 22 p.; 18. Mantova, 21 points.

■ Tournoi international de New York: Munich 1860 bat Portuguesa (Brésil), 1-0. — Classement: 1. Munich, 2-4; 2. New York, 2-2; 3. West Ham United et Portuguesa, 1-0; 5. Varese, 0-0.



Servette perd contre Bâle 0-2 et offre le titre au Lausanne-Sports. Le Bâlois Oganovic « s'envole » littéralement vers les buts de Barlie, laissant sur place les Servettiens Desbaillets (à terre) et Maffiolo (à droite).

## Vaincre ou mourir? Les Tessinois ont choisi Bellinzona-Sion 2-0

Ce n'est certes pas de gaieté de cœur que les footballeurs séduois se rendaient samedi à Bellinzona après les difficultés dont la FAV faisait mention samedi. Mais finalement tout s'arrangea et ils purent pénétrer sur le terrain du Stadio communale de Bellinzona très décontractés, débarrassés des soucis de relégation et animés du désir de bien faire. Par contre l'adversaire n'avait pas les mêmes dispositions, loin de là, car il y avait de son existence en Ligue Nationale A. Aussi Bellinzona pénétrait sur le terrain avec la volonté bien arrêtée de vaincre à tout prix. Les Tessinois appliquèrent une tactique toute faite de prudence dans les premières minutes afin de prendre la mesure de l'adversaire. Puis petit à petit, mis en confiance, ils accélèrent l'allure pour dominer territorialement en première mi-temps.

Sion s'efforçait de confectionner du beau football, mais de l'autre côté la volonté prenait l'ascendant sur le beau jeu. Cette domination tessinoise amena le but de Ruggieri, qui transforma impeccablement le pénalty sanctionné.

Si l'attaque semblait dans un bon jour, la défense fut particulièrement brillante et évita une égalisation qui semblait bien prête d'arriver. Mais rien n'y faisait et en particulier le gardien Rossini se montrait dans un grand jour.

Tous les mouvements étaient bien coordonnés et c'est ainsi que Pellanda II consolida le succès de Bellinzona.

### Mi-temps 1-0.

Stadio Communale de Bellinzona. 3 000 spectateurs. Arbitre: M. Droz (Marin).

Bellinzona: Rossini; Castelli, Mozzini; Guidotti, Bionda, Paglia; Pellanda I, Hahn, Membrini, Ruggieri, Pellanda II. Entraîneur: Bonizzoni.

Sion: Vidinic; Jungo, Roesch, Perroud, Germanier; Sixt II, Meylan; Stockbauer, Georgy, Quentin, Gasser.

Coups de coin: Bellinzona - Sion 7-3.

Au FC Sion, Mantula a cédé sa place à Germanier et dirige son équipe depuis le banc des remplaçants.

Buts: 30e min. Hahn lance Membrini qui est fauché dans les 16 mètres par Jungo et c'est le pénalty classique transformé par Ruggieri.

20e min. Pellanda II bien lancé par Paglia déborde la défense et marque imparablement.

Notons différentes attaques séduois et des tirs qui échouèrent sur les montants des buts tessinois, admirablement défendus par Rossini qui sauva des situations périlleuses devant Quentin, Gasser ou Georgy.

■ En finale de la Coupe Drago, à Paris, Lens a battu Bordeaux par 4-0 (mi-temps 1-0)

ne qui peut encore espérer un sauvetage in-extremis.

Dès que ce score fut acquis, l'entraîneur Bonizzoni retira tous ses hommes en défense, ne laissant en pointe que Membrini, Hahn et Pellanda I.

Sion força l'allure pour essayer au moins de sauver l'honneur, mais rien n'y fit. Quentin, Gasser, Georgy, Stockbauer, Sixt et même Meylan multiplièrent les attaques mais les séduois se heurtèrent à un véritable mur défensif au sein duquel évoluèrent même neuf ou dix Tessinois.

Le score paraît sévère pour les hommes de Mantula mais la victoire de Bellinzona est celle de la volonté. C'est très souvent ce qui arrive en fin de championnat où, une équipe, débarrassée de tous soucis, veut confectionner un beau football et qui se heurte à une formation ayant un urgent besoin de points. Et Sion se trouvera dans une situation identique dimanche prochain contre Chiasso.

Mais ce match a lieu à Sion et devant son public, Sion doit terminer en beauté le championnat.

### Le BUT de la Teinturerie



Nettoyer vos vêtements et vous les rendre comme neufs.

Angle Planfa SION P 38 S

## Beau succès du 1er tir historique de Finges

Le tir a joué un rôle déterminant dans certaines circonstances de la vie d'un pays et il est étroitement lié à son histoire. Les principaux faits sont donc marqués par des tirs historiques.

C'est ainsi que le tir de Finges, de commémoratif est devenu, cette année, historique. Heureuse promotion en cette année jubilaire du 150ème anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération.

14 tirs commémoratifs de Finges ont remporté un succès toujours grandissant et cette année, cette joute a été un triomphe. Plus de 1000 tireurs étaient au rendez-vous de ce site enchanteur au pied du célèbre monument qui rappelle les événements de la bataille qui s'y déroula en 1799.

La manifestation fut rehaussée de la présence de nombreuses personnalités tant civiles que militaires et notamment du conseiller d'Etat Lorétan et du col. brig. Guy de Weck.

Les titres de roi du tir étaient disputés à l'arbalète au pistolet ou au tir à l'arme de guerre à 120 m.

Voici les principaux résultats:

Pistolet: roi du tir: Blumenthal Gottfried, Brigue, 25 pts; vice-roi: Marc Breggy, Sion, 24 pts; puis: Jean Ruschy, Sierre et Alphonse Siggen, Chalais, 24 pts.

Petit calibre: roi du tir: Anton Blatter, Ried-Brigue, 155 pts; vice-roi: Antoine Favre, Sion, 154 pts; puis: Karl Amacker, Chippis.

Arbalète: roi du tir: Hans Marty, Tourtemagne; vice-roi: Serge Genolet, Evolène; puis: Anton Dirren, Agarn, tous avec 15 pts.

120 m.: roi du tir: Pfaffen Werner, Ausserberg, 50 pts; puis: Florian Savioz, Ayent; Valsecchi Emmanuel, Viège; Steiner Heinrich, Feschel; Henri Gaspoz, Veyras; Armand Reynard de Savièse; Amédée Thetaz, d'Ayer; Perraudin Willy, de Bagnes; Anton Blatter, de Glis; Joseph Ballet,

de Loèche; Pius Berchtold de Stalden; Charles Perren, de Veyras; Ferdinand Mathier, de Salquenen; Arthur Gaspoz de St-Martin et Julius Heldner, d'Eyholz, tous avec 50 pts.

Par équipe: district de Sierre et Loèche: 1. Veyras (Mil. Gr. I), 230-50; 2. Muraz (Peut-être), 230-47; 3. Chippis; 4. Varen; 5. Leukergrund; 6. Chippis; 7. Sierre; 8. Agarn; 9. Randogne; 10. Chippis (La Liberté).

### Derby sur le Balcon Grône II - Nax 3-6

Alors que le championnat suisse de football s'achève inexorablement vers la fin de cette saison 1964-65, avec toute la fatigue et la lassitude que cela implique, Nax, pour ses débuts, n'hésite pas à conclure des matches amicaux. La grisaille de ce dimanche de Pentecôte n'avait point poussé le thermomètre vers une cote trop élevée. Aussi le déroulement de ce match de football à cette altitude n'en a nullement souffert.

Nax recevait l'équipe de Grône II en match amical. Ce fut avant que les équipes s'alignent aux ordres de M. Vuistiner, le sympathique échange d'une channe et d'un bouquet que les visiteurs offrirent au club nouveau-né.

A noter en marge de cet échange que le grand club voisin, soit Sion, avait offert le ballon de la rencontre. Des gestes aussi gentils sont certainement un précieux encouragement pour le F.C. Nax. Que leurs auteurs en soient chaleureusement remerciés.

Nax évoluait pour la première fois dans ses couleurs officielles: rouge et blanc. Les joueurs Grand, de Martigny et Humbert Droz de Lausanne, tous deux enfants de Nax, s'étaient joints à l'équipe locale pour la renforcer.

La partie s'anima tout de suite, de magnifiques constructions furent ébauchées de part et d'autre pour l'enthousiasme d'un nombreux public. Finalement un score de 6 à 3 en faveur de Nax vint sanctionner une partie jouée avec un entrain débordant et une correction exemplaire. Bravo à tous et à une prochaine.

### Démission à l'AVFA

Un de nos correspondants nous informe que M. Josef Blatter, président de la commission des arbitres de l'AVFA se serait démis de ses fonctions. Nous donnons cette nouvelle sous toute réserve.

### Championnat à l'étranger

Première journée des matches de barrage du championnat de France: Limoges - Rouen, 2-2; Boulogne - Nîmes, 1-0.

### Coupe des villes de foire

Demi-finale (match rebours): Ferencvaros Budapest - Manchester United, 1-0 (mi-temps 1-0). Manchester United ayant remporté le match aller également par un but d'écart (3-2), les deux équipes disputent un troisième match. Le tirage au sort a été favorable à Ferencvaros: il aura lieu le mercredi 16 juin à Budapest.

VP.



Au tir à 120 m., les concurrents sont appliqués et désireux de réussir un « maximum ». Au premier plan, l'équipe d'Evolène, avec tout devant, un fin guidon, en l'occurrence le président du village, M. Jean Maistre. (Photo VP)

# La photo couleur pour tous



grâce à nos sensationnels

**Nouveaux tarifs :**

de travaux photo couleur 1<sup>re</sup> qualité

développement tous formats 2.25

grande copie 7/10 0,70

grande copie 9/9 0,90

grande copie 9/13 0,90

grande copie 13/13 3,50

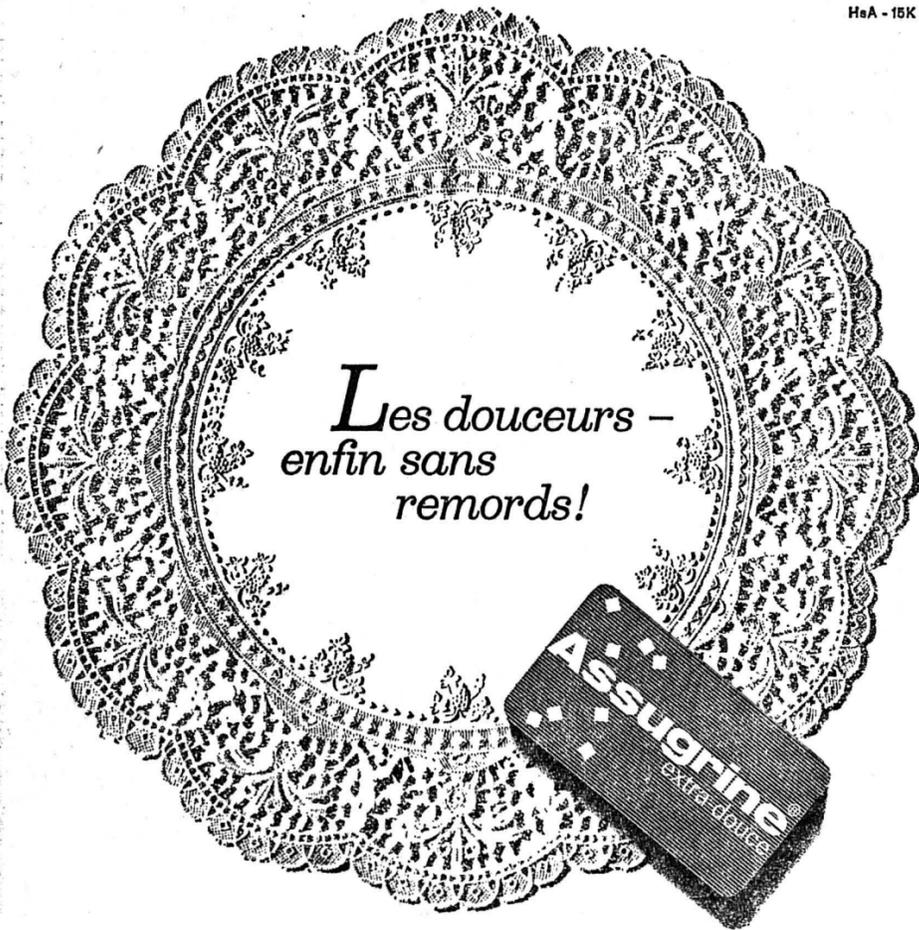
grande copie 13/18 3,50

**Toute l'année**

livraison en moins d'une semaine garantie

GRANDS MAGASINS **innovation**

◆ votre annonce votre ann ◆

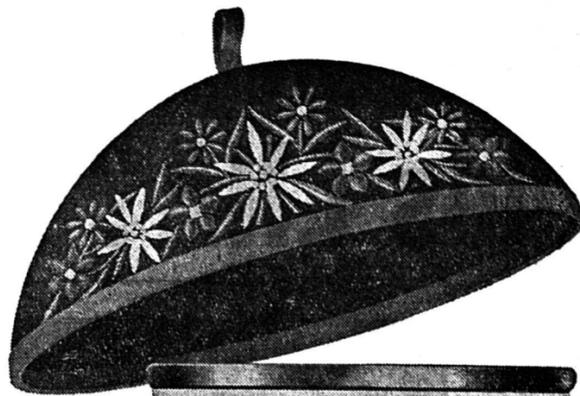


*Les douceurs -  
enfin sans  
remords!*

... puisqu'il est aujourd'hui possible de sucrer le café, le thé et les gâteaux tout comme les mets les plus divins avec l'Assugrine aussi bien qu'avec le sucre. Avec une différence, mais de taille: **Sans apport de calories** et sans glucides! Et c'est pourquoi vous pouvez actuellement savourer tout ce qui est doux sans souci pour votre ligne, la conscience tranquille. La ménagère moderne sait qu'un excès de calories est mauvais pour la santé et que les glucides peuvent favoriser



la carie. Pour cette bonne raison, elle choisit l'Assugrine *surfine* qui a fait ses preuves, de saveur délicieuse et discrète, ou la nouvelle Assugrine *extra-douce*, édulcorant de choix, puissant, pour tous ceux qui savent apprécier ce qui est sucré. **Toujours en forme grâce à l'Assugrine!** Cubes, poudre, gouttes - en vente dans les épiceries, pharmacies, drogueries et maisons de produits diététiques. **Hermes Edulcorants SA** - première depuis plus de 60 ans!



**Gratis**  
avec chaque boîte de 330 g:  
**1 ouvre-boîte**



*Stalden*

**Lait concentré non sucré**

Fabriqué avec du lait frais contrôlé, de la plus haute qualité, il est fortement concentré, donc particulièrement profitable, très substantiel et d'un goût fin. Important pour les collectionneurs Silva: comme tous les produits Stalden, le lait concentré non sucré Stalden est accompagné d'un chèque Silva. 330g Fr.1.55  
SOCIÉTÉ LAITIÈRE DES ALPES BERNOISES, KONOLFINGEN

NOUS ENGAGEONS pour la période de juin à octobre

## jeune homme

sérieux, libéré des écoles, pour s'occuper de travaux simples de bureau et cantine en montagne, région Haut-Valais.

S'adresser tél. (027) 2 25 93.

La Maison Dussex, Eaux Minérales, à Sion, cherche un

## chauffeur

et un

## ouvrier de dépôt

Places à l'année, bien rémunérées.

Tél. 027 2 28 69.

P 32806 S

ON CHERCHE pour entrée immédiate

## ferblantier d'atelier

ou FERBLANTIER désirant être formé comme tel. Pour travaux sur acier inoxydable.

Offres à **INOXA, Vernayaz (VS)**

Tél. (026) 6 57 94 P 32724 S

Vacances à **VERBIER**

Confiez vos enfants (dès 5 ans) au

## HOME

du 1<sup>er</sup> juillet au 30 août. Surveillance morale et médicale assurée, bonne nourriture, ambiance gaie, promenades, piscine. Prix avantageux. Renseignements: Mlle Morisi, institutrice, Villa Minnig, 3904 Naters (Brig.), Tél. 028 3 18 46 (de 18 h. 30 à 20 h.) - 028 3 21 13 (heures d'école).

A LOUER à Sion, rue du Scex,

## 1 appartement

4 pièces, dans immeuble neuf, tout confort, ascenseur, grand balcon au sud et balcon de cuisine.

## 1 Garage

Libres de suite ou date à convenir.

Tél. 027 2 32 16, P 31069 S



**Les Raffineries du Rhône S.A.**

engageront prochainement quelques

## mécaniciens

et

## ouvriers de fabrication

pour la raffinerie de Collombey, ainsi que des

## ouvriers de la manœuvre

pour la station de chargement d'Aigle.

Les titulaires des postes en question trouveront de bonnes conditions de travail et de rémunération au sein d'une usine moderne. Ils recevront au besoin une formation complémentaire en matière pétrolière.

Prière d'adresser offres détaillées aux Raffineries du Rhône SA, Service du personnel, 1068 Collombey-Muraz, ou de téléphoner au chef du personnel au No 025 2 16 61.

P 690 S



Avez-vous pensé de faire nettoyer vos rideaux?

Adressez-vous au spécialiste, vous serez mieux servi.

Service à domicile

Se recommande:

**Mme R. MILLIUS**  
Wissigen - Sion  
Tél. 2 10 37

Le  
**Rideauneuf**

## Fête régionale de gymnastique à Conthey



Préliminaires généraux

Dimanche dernier s'est déroulée sur le terrain du FC Conthey la fête régionale de gymnastique du Centre. 7 sociétés avaient répondu à l'invitation de la SFG Conthey. Si le temps ne fut pas au beau fixe, la réussite fut complète. Les résultats de la journée furent les suivants :

**Artistique Cat. A :** 1. Ebner Michel, Sion, 46,30; 2. Borella J-Louis, Sion, 44,70; 3. Tercier Arthur, Chalais, 41,80; 4. Coppey Georgy, Ardon, 40,60; 5. Rossier Claude, Sion, 39,40.

**Invités Cat. A :** 1. Wyssen Aldo, Susten, 43,50; 2. Locher Bernard, Susten, 43,40; 3. Wyssen Yvan, Susten, 41,00.

**Artistique Cat. B :** 1. Zufferey John, Chalais, 44,50; 2. Eggel Paul, S., Sierre, 43,70; 3. Emery Pascal, Sierre, 40,70; 4. Ruedi Reber, Sion, 39,60; 5. Gaillard J-Bapt., Ardon, 38,90; 6. Avert J-Charles, Sion, 38,80; 7. Bostelmann, Sion, 36,70; 8. Gapan Nicolas, Sion, 35,00.

**Invités cat. B :** 1. Ambort Béat, Susten, 46,20.

**Athlétisme Cat. A :** 1. Delaloye Freddy, Ardon, 3737; 2. Roserens Albert, Sion, 2996; 3. Clémento Ernest, Ardon, 2853; 4. Melly J-Pierre, Uvrier, 2823; 5. Rittiner Gabriel, Bramois, 2795; 6. Clivaz Freddy, Uvrier, 2577; 7. Frohlich Hans, Sion, 2425.

**Athlétisme Cat. B :** 1. Rossier J-Paul, Ardon, 2497; 2. Lamon Joseph, Ardon, 2401; 3. Anthonin P-André, Ardon, 2165; 4. Fumeaux Eric, Ardon, 2102; 5. Cotter Théo, Ardon, 1870; 6. Zwimpfer René, Uvrier, 1850; 7. Avert J-Pierre, Sion, 1793; 8. Praplan P.-A., Sion, 1319; 9. Bostelmann, Sion, 1262; 10. Monney Alain, Sion, 1037; 11. Venetz Marc, Sion, 782; 12. Venetz Luc, Sion, 498.

**Concours des sections :** 1. Ardon, 143,80; 2. Uvrier, 142,25; 3. Bramois, 142,01; 4. Chalais, 141,86; 5. Sierre, 141,28; 6. Conthey, 141,15; 7. Sion, 141,09.

**Course d'estafette :** 1. Ardon 2' 45" 9; 2. Uvrier, 2' 50" 5; 3. Bramois 2' 56" 0; 4. Sierre 3' 02" 0.

Au cours de cette journée les sections féminines de Chippis et Uvrier nous ont conviés à de charmantes démonstrations.

Après les performances réalisées durant cette rencontre, tout laisse entrevoir des résultats excellents lors de la prochaine fête romande de gymnastique à Sion.

Pour l'instant félicitons les amis-gymnastes de Conthey pour la brillante organisation, ainsi que M. Bovier, qui a si bien organisé la journée. EZ.

## Succès de la rencontre Cible de Sion - Rimasco

(PG). — Durant le week-end de la Pentecôte, la Société de tir de la Cible de Sion, section du petit calibre, recevait, comme le veut une tradition qui dure depuis 1958, la société sœur de Rimasco (province italienne de Verceil).

Arrivés le jour de la Pentecôte, dans l'après-midi, les sportifs italiens furent accueillis avec chaleur par les membres de la Cible de Sion auxquels ils se mesurèrent amicalement, hier lundi, au stand de Champsec, en un cours au petit calibre.

Le programme, établi avec compétence par M. Joseph Surchat, président de la section du petit calibre prévoyait pour le tir en passe individuelle, six coups sur cible à dix points — sans essai, médaille obtenue avec un minimum de 50 pts.

Le tir en équipes — celles-ci étaient mixte, composées d'un Italien et d'un Suisse — se déroulait en une passe de cinq coups pour chaque tireurs sur cible à 10 points.

### DIFFICILE ADAPTATION

On le sait, il n'est pas possible de passer la frontière avec des armes sans permission. Aussi, les visiteurs durent tirer avec les armes suisses, auxquelles ils n'étaient pas habitués.

Il leur fut difficile de réaliser des performances sportives égales à celles de la plupart des tireurs locaux. Cela n'a cependant pas enlevé l'esprit sympathique de cette confrontation ami-

cale au cours de laquelle l'ambiance d'amitié, de camaraderie et de sportivité exemplaire n'a cessé de régner, en cette journée réussie en tous points qui restera gravée dans les souvenirs des participants, au nombre de 14 Italiens et 21 Suisses.

Voici la liste des résultats. Après un banquet au cours duquel le capitaine de la Cible, M. André Luisier, le président de la société visituse, M. Bettoni et M. Gaspar Zwissig prirent la parole. Ce fut la distribution des prix et un échange de cadeaux clôturèrent cette journée.

### INDIVIDUEL

1. Guerne Maurice, 58 pts (maximum 60 pts); 2. Pfammatter Léonard, 57 p.; 3. Moreillon Jean-Paul, 56; 4. Savioz André, 55; 5. Ritz Erwin, 55; 6. Surchat Joseph, 54; 7. Darbellay Laurent, 54; 8. Fleury Gabriel, 53; 9. Chevrier Emmanuel, 53; 10. Zwissig Gaspar, 53; 11. Antonietti Remolo, 53 (1er de Rimasco); 12. Schuettel Jean, 53; 13. Valiquer Ferdinand, 52; 14. Perraudin Raymond, 52; 15. Chabbe Raymond, 52; 16. Haefliger Jean-Paul, 50; 17. Moretti Angelo, 49.

**Groupes :**  
1. Antonietti Remolo, Schuettel Jean, 86 ts; 2. Pfammatter Léonard-Remo Aprile, 83 pts; 3. Bettoni Oswald-Valliquier Ferdinand, 83 pts; 4. Moretti Angelo - Luisier André, 83 pts; 5. Sanna Erwana - Haefliger Jean-Paul, 82 pts.



Notre photo: les deux équipes de Rimasco et de Sion. Au centre M. André Luisier, capitaine de la Cible et à sa droite, M. Bettoni, président de la société de tir de Rimasco. Photo PG

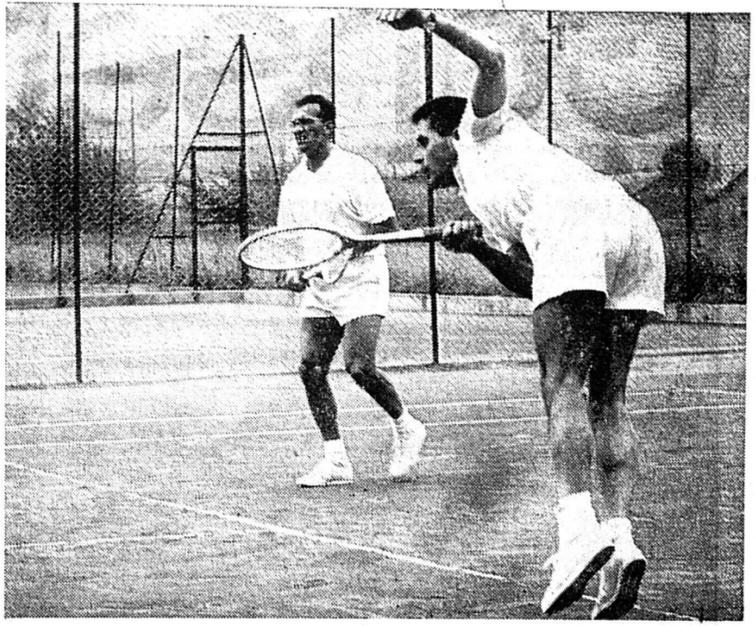
## Brillant succès du tournoi du T. C. Valère

Par erreurs, nous avons annoncé que le tournoi du T.C. Valère était traditionnel, mais il n'y a qu'à moitié mal, car, après le brillant succès remporté pendant ces fêtes de la Pentecôte, il va devenir une tradition. En effet, les meilleures raquettes valaisannes s'étaient donné rendez-vous sur les courts du Pavillon des Sports et le public très intéressé put assister à des matches palpitants.

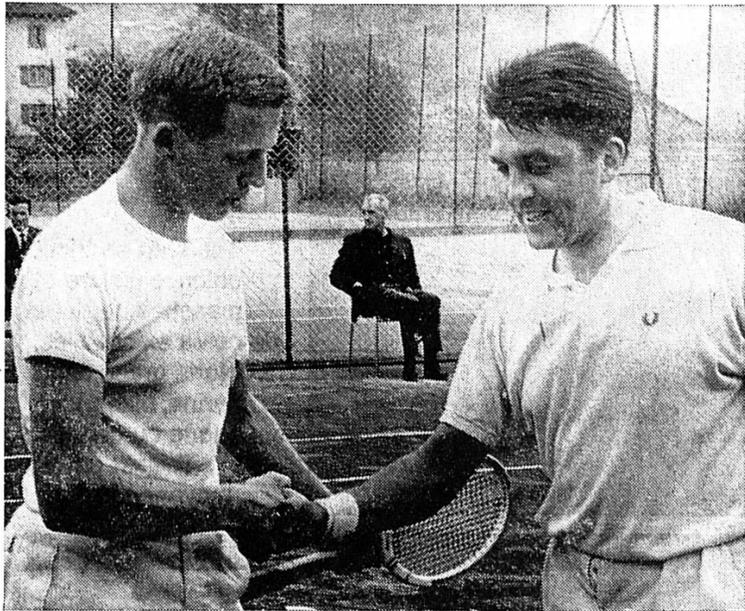
Nous avons remarqué qu'en simple messieurs, la relève se fait petit à petit et de réels espoirs peuvent être placés en Antonioli, Torrent Bellwald, Duc, entre autres.

Mais des joueurs chevronnés se sont imposés une fois de plus et il faut féliciter dans les simples : Mlle de Croon gagnante chez les dames et André Viscolo, vainqueur chez les messieurs, pour leur brillante performance car ils sont les seuls au tournoi à ne pas avoir perdu de sets. Exploit tout à fait remarquable.

Là finale du double messieurs fut le plus beau match de tout le tournoi, car après avoir enlevé le premier set, MM. Gentinetta et Bonvin perdirent les 2 suivants sur un score élevé de 6-1. Alors que chacun croyait au triomphe de la jeunesse. Le président Genti-



Gentinetta (au premier plan) — Bonvin (Sion) ont dû lutter pour battre Biner-Franzen (Zermatt) VP



Peter Biner (Zermatt) à gauche, félicite le vainqueur André Viscolo (Montana) VP

netta et son coéquipier refirent le terrain perdu et enlevèrent brillamment cette finale en cinq sets. Ceci est tout à l'honneur du président du T.C. Valère pour son organisation et tous les jours qui contribuèrent à créer une charmante ambiance sur les courts séduits, ambiance que chacun souhaite retrouver l'année prochaine pour le traditionnel tournoi de Pentecôte.

**Simple dames :** demi-finales : Mlle Lehner bat Mlle Bonvin 6-1 6-2 ; Mlle de Croon bat Mme Wyer, 6-3 6-3 ; finale : Mlle de Croon bat Mlle Leener 6-2 6-2.

**Double dames :** finale : Mlles de Croon-de Stockalper battent Mme Wyer-Mlle Teyssieres, 7-5 6-3.

**Simple messieurs :** demi-finales : Biner bat Antonioli, 6-1 6-2 ; Viscolo bat Torrent P.-A., 6-2, 6-3 ; finale : Viscolo bat Biner 6-1 7-5 6-2.

**Double messieurs :** demi-finales : Bonvin-Gentinetta battent Teyssieres-Joris, 7-5, 6-2 ; Biner-Franzen battent Germanini-Tacchini, 6-4 9-7 ; finale : Bonvin - Gentinetta battent Biner - Franzen, 6-3, 1-6, 1-6, 6-2, 6-3.

### ATHLETISME

## Jazy bat le record d'Europe des 5000 m.

Au cours d'une réunion organisée en nocturne à Lorient, Michel Jazy a battu le record d'Europe du 5000 m. en réalisant le temps de 13' 34" 4 (ancien record 13' 35" par Kuts).

Le record du monde vient d'être porté par l'Australien Clarke le 4 juin 1965 à Los Angeles, à 13' 25" 8.

**Voici la chronologie du record d'Europe**  
13' 56" 6 — Kuts (URSS) 29. 8. 54 à Berne. 13' 51" 6 — Chataway (GB) 13. 10. 54 à Londres. 13' 51" 2 — Kuts (URSS) 23. 10. 54 à Prague. 13' 50" 8 Iharos (Hon) 10. 9. 55 à Budapest. Kuts (URSS) avec 13' 46" 8 le 18. 9. 55 à Belgrade. 13' 40" 6 — Iharos (Hon) 23. 10. 55 à Budapest. 13' 36" 8 Pirie (GB) le 19. 6. 56 à Bergen. 13' 35" — Kuts (URSS) 13. 10. 57 à Rome. 13' 34" 4 — Jazy (Fr) 6. 6. 65 à Lorient.

**Classement du 5000 m. :** 1. Michel Jazy (Fr) 13' 34" 4; 2. Gamoudi (Tunis) 14' 09" 8; 3. Vaillant (Fr) 14' 12" ; 4. Hannachi (Tunis) 14' 17" 2; 5. Kerveadou, 14' 25" ; 6. Lucas, 14' 40".

### Exploit de Danek en Californie

Le tchécoslovaque Ludwig Danek a approché de 22 cm. son propre record du monde du disque à Long Beach (Californie), en expédiant l'engin à 64 m. 33, soit la meilleure performance jamais accomplie dans cette discipline sur un stade américain.

### Duttweiler en tête

Le Suisse Werner Duttweiler a pris la tête à l'issue de la première journée du Trophée Bruno Zauli, réservé aux décathloniens, qui se dispute à Merano. Voici les résultats de la première journée :

100 m.: 1. Roland Sedleger (S) 11" 2; 2. Werner Duttweiler (S) 11" 3; 3. Antonio Palaro (It) 11" 6. — Longueur: 1. Duttweiler (S) 7 m. 09; 2. Sedleger (S) 6 m. 81; 3. Mario Piccolo (It) 6 m. 73. — Poids: 1. Duttweiler (S) 13 m. 89; 2. Piccolo (It) 13 m. 63; 3. Guidi (It) 12 m. 97. — Hauteur: 1. Giancarlo Medesani (It) 1 m. 95; 2. Duttweiler (S) 1 m. 83; 3. Pasetti (It) 1 m. 80. — 400 m.: 1. Sedleger (S) 49" 8; 2. Piccolo (It) 50" 9; 3. Duttweiler (S) 52". Classement à l'issue de la première journée: 1. Duttweiler (S) 3698 p.; 2. Piccolo (It) 3532; 3. Sedleger (S) 3504; 4. Medesani (It) 3361; 5. Pasetti (It) 3099.

## LE SPORT AUX AGUETS

## Du record de Ron Clarke...

Pour la troisième fois cette année, l'Australien Ron Clarke a amélioré le record du monde de 5000 m. en couvrant la distance dans le temps de 13 min. 25 sec. 8, par un temps partiellement frais, lors de la réunion de Campton, au mémorial Coliseum de Los Angeles. Au passage, Ron Clarke améliora également son record du monde des 3 miles (4827,94 m.) en 13 min. 00, record qu'il avait ravi au Néo-Zélandais Murray Halberg en 13 min. 07 sec. 6, le 3 décembre dernier, à Melbourne.

Il a donc battu ce record du monde de huit secondes, mais ce qui constitue un exploit peu ordinaire c'est qu'en l'espace d'environ cinq mois, le coureur australien a abaissé trois fois le record du monde des 5000 de neuf secondes et deux dixièmes. C'est le 16 janvier à Hobart qu'il battait de deux dixièmes de secondes le

record qu'avait établi le Russe Vladimir Kutz en 1957, puis quinze jours plus tard, le 2 février à Auckland, il couvrait la distance en 13 min. 33 sec. 6.

Ron Clark détient à l'heure actuelle six records du monde (3 miles, 5000 m., 6 miles, 10000 m., et 10 miles, ce qui est une performance extraordinaire pour un seul athlète. Cela situe bien le degré de préparation de ce coureur de demi-fond. Préparation d'autant plus soignée que Ron Clarke a établi son nouveau record samedi dans des conditions assez difficiles car après 3000 mètres, il ne connut aucun adversaire, effectuant seul, sans lutte — si ce n'est contre le temps — les deux derniers kilomètres. On se demande vraiment où s'arrêteront les exploits de ce phénomène qui gagne quand il veut et lâche tous ses concurrents sans trouver de résistance.

## ... à l'éviction de Matson

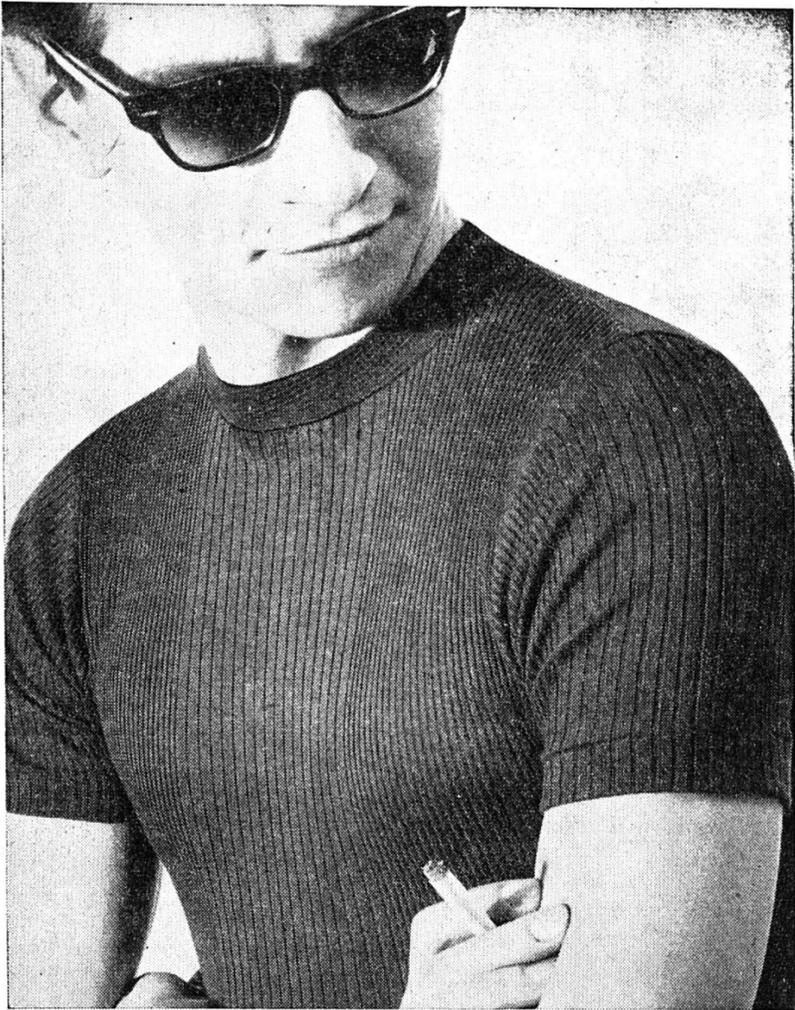
Le recordman du monde de jet au boulet, Randy Matson, ne sera pas sélectionné dans l'équipe américaine qui se déplacera en Europe et notamment en URSS, à cause d'un différend opposant les deux grandes fédérations régissant l'athlétisme en Amérique. Naturellement une seule Fédération est reconnue par la Fédération internationale. Il s'agit de l'« Amateur Athletic Union » (AAU) alors que l'autre, la « National Collegiate Athletic Association » (NCAA), fait figure de parent pauvre, mais compte dans ses rangs de brillants athlètes tel, entre autre, Randy Matson. Avant les grandes manifestations internationales, Jeux olympiques par exemple, les deux Fédérations se réunissent et sélectionnent leurs meilleurs athlètes. Mais cette fois, pas d'entente, et l'AAU sélectionnera, selon son

procédé habituel, les deux premiers classés de chaque discipline à l'issue de l'épreuve de ses champions qui ont lieu les 26 et 27 juin prochains à San Diego, en Californie.

Décidément cela va très mal dans les sphères dirigeantes du sport mondial. Quand on pense que des athlètes accomplissent un peu partout des performances extraordinaires et que des dirigeants viennent à de telles bassesses (voir CIO incident Brundage-Jonas dont plus personne ne parle), on peut vraiment se poser la question de savoir où va le sport ? Pour ma part, je préfère encore le président d'un petit club qui joue avec son équipe et paye son équipement lui-même, car c'est un pur et il sait mener sa barque sur le terrain et en copains.

Georges Borgeaud.

# Gonset



210 37.5.2.

Tee-shirt en tricot  
coton, encolure et  
manches bordées  
de côtes extensibles,  
coloris grand teint:  
marine, blanc, vert,  
brique ou cognac.  
Tailles: petite,  
moyenne, grande

# 5.-

ON CHERCHE

## Vespa

d'occasion, 125 cm<sup>3</sup>,  
bon état mécanique.  
Chabbey Charles -  
Ayent.

A VENDRE

## vélo- moteur

(moto) 5000 km., en  
parfait état. Fr. 500.-  
occasion unique.  
Tél. 2 16 10 (de 12  
h. 30 à 14 h.)

A VENDRE

## Volvo 122S

1962, 40.000 km.  
Tél. (027) 2 44 10  
(heures des repas).  
P 32686 S

ON CHERCHE  
à acheter

## chalet

3 chambres, cuisine,  
wc, non meublé. -  
Prix modéré. Région  
Sierre.

Tél. (027) 5 03 66  
P 32609 S

A louer

## appartement

3 1/2 pièces.  
S'adr. à M. Rey, rue  
du Scex 22, 1950  
Sion.  
Tél. 027 2 15 35  
(heures de bureau).  
P 32377 S

Dès septembre 65

## chambres

et pension pour

## étudiants

Nombre limité.

Renseignements par  
correspondance.  
Missionnaires de St.  
François de Sales,  
14, chemin de la Si-  
lerie, Sion.

P 32672 S



# BOSCH

le frigo le plus vendu  
en Europe  
modèles de ménage de 130 à 430 litres  
dès fr. 448.-

*R. Nicolas*



Av. Tourbillon 43 - Tél. 2 16 43  
SION

## SERVICES INDUSTRIELS

Tél. 2 28 51 SION

P 35 S



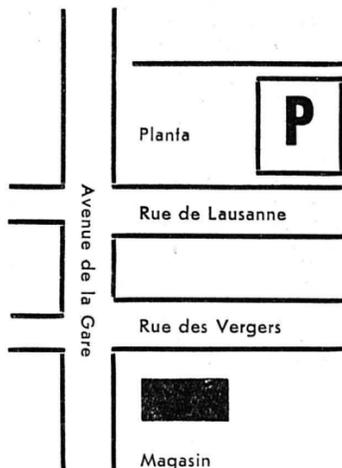
La publicité humoristique est efficace.  
C'est bien disposer le lecteur que de le faire  
sourire.

Toutes vos annonces par **Publicitas**

## «Boutique Dolorès»

SION

Avenue de la Gare 32  
Nouveau bâtiment Antille



Maison spécialisée dans la mode enfantine et girls  
Trousseaux et layettes pour bébés

Magnifique choix  
dans les dernières nouveautés  
pour enfants :

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| Robes       | Pantalons          |
| Blouses     | Blue-jeans         |
| Jupes       | Overalls           |
| Deux-pièces | Nœuds papillon     |
| Pulls d'été | Socquettes         |
| Chemises    | Bas de sport, etc. |

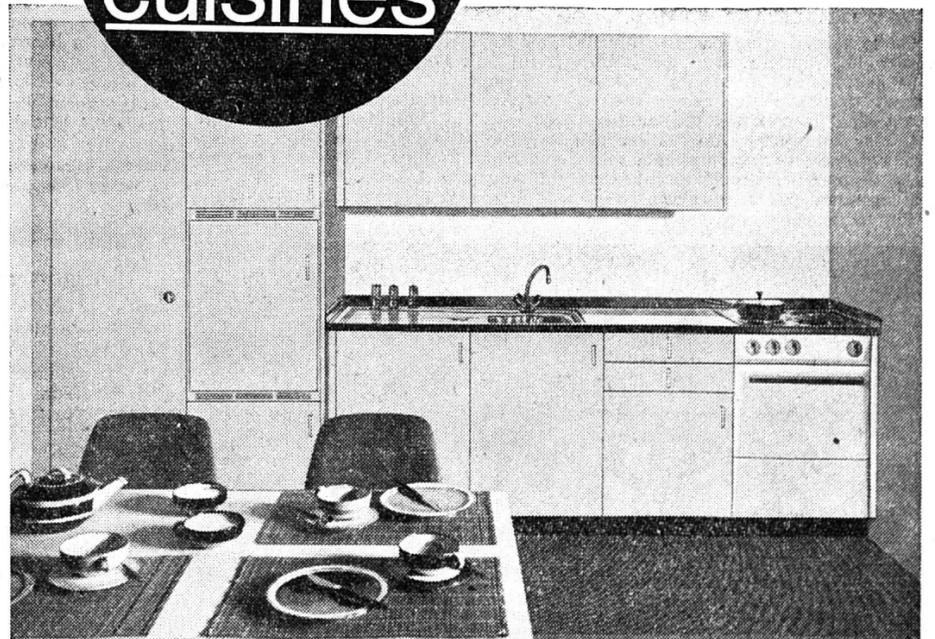
Articles pour cadeaux

Madame Bernadette Bonvin

P 32666 S

## Expositions permanentes de cuisines

Entrée libre  
Jours ouvrables, samedi jusqu'à midi  
8 h. à 11 h. 30  
14 h. à 17 h. 30



## SIMPLAST-ALBEL

Les cuisines SIMPLAST-ALBEL  
sont présentées  
dans toutes nos expositions

## GETAZ ROMANG ECOFFEY S.A.

Genève      Lausanne      Vevey      Sion      Viège

# TOUR D'ITALIE - TOUR Victoire de Binggeli

Doublé étranger et victoire suisse dans la dernière étape du Tour d'Italie, Brescia-Florence, qui est revenue à René Binggeli devant le Belge Franz Brandts, cependant que Vittorio Adorni a été officiellement proclamé vainqueur de ce 48ème Giro qu'il avait virtuellement remporté, il y a trois jours, à l'issue de la grande étape alpine qui l'avait vu terminer détaché à Madesimo.

Cette dernière journée de course fut, jusqu'à une vingtaine de kilomètres de l'arrivée une marche triomphale de la caravane, saluée par de nombreux spectateurs. A proximité de Florence, sept hommes prirent la fuite: le Suisse René Binggeli, les Belges Molnaers et Brandts et les Italiens Poggiali, Ferrari, Grassi et Manucci. Se relayant parfaitement, les membres de ce petit groupe distancèrent le peloton et, sur la piste en cendrée du Stade municipal de Florence, eut lieu l'ultime sprint du Giro 1965. Poggiali avait pénétré en tête sur la piste devant Binggeli, Grassi et Brandts. Dans le dernier virage, Binggeli parvint à remonter Poggiali et à le passer. Dans la ligne droite, il put résister au retour de Brandts, faisant ainsi totalement oublier à ses supporters la défaillance qu'il avait essayée dans la montagne.

Vittorio Adorni a donc remporté le 48ème Tour d'Italie, au cours duquel il fit preuve d'une très nette supériorité, enlevant les trois étapes les plus difficiles, la première, dans les Abruzzes, sur un parcours particulièrement tourmenté entre Avellino et Potenza, terminant avec 2' 48" d'avance sur Bitossi, la seconde — la course contre la montre — entre Catania et Taormina, où il l'emporta avec 1' 22" sur le jeune Felice Gimondi, et, enfin, dans l'étape alpine des quatre cols de première catégorie, Saas-Fée - Madesimo, où il paracheva son triomphe en s'imposant avec 3'33" sur Taccone.

Adorni, qui ne voulait pas participer au Giro afin de se consacrer exclusivement au Tour de France (auquel il envisage à présent de renoncer) a terminé avec 11' 26" d'avance sur Italo Zilioli, ce qui constitue l'écart le plus élevé enregistré au cours de ces dernières années.

Zilioli a été le grand battu de ce Tour d'Italie et, comme l'an dernier (il avait terminé second derrière Anquetil), il a dû se contenter de la première place d'honneur. Il a reconquis sportivement la nette supériorité de son adversaire, sans invoquer la blessure à la main droite, consécutive à un chute dont il fut victime en Sicile, qui le gêna pendant trois étapes.

Marcello Mugnaini, Franco Balmamion, Vito Taccone, Franco Bitossi, ont été les plus en vue de ce Tour, cependant que Felice Gimondi, qui a débuté parmi les professionnels cette année après avoir enlevé l'an dernier le Tour de l'Avenir, a obtenu une troisième place significative avec Mugnaini, Poggiali, Dancelli (dont on attendait mieux) et Schiavon, il a prouvé la valeur de l'actuelle nouvelle vague du cyclisme italien.

Du côté étranger (il y avait neuf



Belges et un Suisse au départ), le plus régulier fut le Belge Franz Brandts, qui enleva la huitième étape et s'est classé quinzième au classement final. La performance du Genevois René Binggeli, 20ème au classement final et vainqueur de la dernière étape, est cependant plus remarquable. Contrairement à Brandts, son rôle de « domestique » au sein d'un groupe sportif italien l'a souvent empêché de jouer sa propre carte. C'est pourquoi on peut estimer qu'il a disputé un très brillant Tour d'Italie.

Classement de la 22ème et dernière étape, Brescia - Florence (295 km.): 1. René Binggeli (S), 8 h. 10'42"; 2. Franz Brandts (Be); 3. Roberto Poggiali (It); 4. Danilo Ferrari (It); 5. Danilo Grassi (It); 6. Paolo Manucci (It); 7. Ivo Molenaers (Be) tous même temps; 8. Michele Dancelli (It) à 38"; 9. Mino Bariviera (It); 10. Bruno Mealli (It), puis le peloton, dans le même temps que Dancelli.

Classement général final: 1. Vittorio Adorni (It) 121 h. 08' 18"; 2. Italo Zilioli (It) à 11' 26"; 3. Felice Gimondi (It) à 12' 57"; 4. Mugnaini (It) à 14' 30"; 5. Balmamion (It) à 15' 09"; 6. Taccone (It) à 15' 33"; 7. Bitossi (It) à 15' 35"; 8. Poggiali (It) à 19' 22"; 9. Massignan (It) à 19' 30"; 10. De Rosso (It) à 21' 04"; 11. Fontona (It) à 21' 18"; 12. Dancelli (It) à 21' 58"; 13. Schiavon (It) à 26' 04"; 14. Negro (It) à 27' 53"; 15. Brandts (Be) à 32' 09"; 16. Battistini (It) à 32' 50"; 17. Mealli (It) à 33' 59"; 18. Ferretti (It) à 39' 43"; 19. Pambianco (It) à 40' 51"; 20. René Binggeli (S) à 40' 53".

(Schlieren); 14. Peter Kropf (Binnigen); 15. Peter Abt (Bâle); 16. ex aequo: Lurt Baumgartner (Sion), Henry Regamey (Sion), Hermann Gretenner (Bertschikon), Willy Henzi (Zurich), Willy Fluck (Kloten), tous même temps que Karl Brand.

Les groupes sportifs Savro, Cy et Allegro ayant chacun un homme dans les échappées, il devenait évident que dans le peloton le travail se ferait par les Crisinel et Regamey, pour préserver Genoud, Baumgartner et Vifian pour Pfenninger, et par Ruedi Zollinger et Rey pour Paul Zollinger.

C'était la journée pour Louis Genoud et ses camarades ont fait une grosse besogne à l'arrière. Malheureusement le sympathique coureur valaisan a lâché prise dans la très dure montée de Vuflens et incontestablement la forme de Louis Pfenninger ne lui permettait pas de perdre cette magnifique épreuve qu'il marqua de son empreinte Crisinel qui a fait un gros travail dans le peloton prit une excellente 6ème place, alors que Regamey terminait dans le même temps à la 17ème place.

A l'arrivée, Louis Genoud nous déclarait qu'à Vuflens, il n'avait pu soutenir le rythme de ses deux compagnons d'échappées, mais qu'il s'était battu avec énergie pour ne pas se faire réabsorber par le peloton. La FAV ne peut que lui adresser ses félicitations et c'est avec un très grand plaisir que nous voyons Louis Genoud revenir en forme. Il l'a déjà

## FOOTBALL

### MATCH AMICAL

#### Sierre-Montreux 4-4

Mi-temps 2-1.

Afin de ne pas laisser ses joueurs inactifs, les dirigeants du FC Sierre ont invité samedi en fin d'après-midi l'équipe de Montreux un autre finaliste et aspirant à la première ligue. Si en première mi-temps, le jeu fut assez équilibré, les Sierrois dominèrent nettement en début de reprise et après avoir mené 3-1, ils se relâchèrent quelque peu pour se faire remonter le plus régulièrement du monde. Au FC Sierre, il y eut quelques flottements étant donné les nombreux changements opérés. Mais avec une équipe standard, les Sierrois peuvent envisager l'avenir avec optimisme. Quant aux visiteurs de Montreux ils ont laissé une très bonne impression pour leur jeu d'ensemble bien étudié. C'est une équipe bien soudée qui a de fortes chances d'accéder à la première ligue à la fin de ces poules de promotion. Les buts furent marqués pour Sierre par Craviolini (3) et Cina alors que les visiteurs scorèrent par Mathey (2) et Baumann (2). Très bon arbitrage de M. Mathieu assisté de MM. Perruchoud et Tissières. A. Cz.

### Tournoi corporatif sierrois

L'ultime journée du tournoi corporatif a donné les résultats suivants:

Berclaz - Métrailler Poste	4-2
Métalléger - Amicale Meyer	3-1
Olympic - Genoud	1-0
Vallotton - Aérotechnic	7-2

Dans le groupe I, le finaliste n'est pas encore connu et l'on devra attendre mardi soir pour le connaître lors du match Vallotton - UBS qui se disputera sur le terrain de Salgesch. Dans le groupe II, la Commune est champion, puisque l'équipe de Genoud a perdu son dernier match.

Les finales se dérouleront samedi prochain 12 juin et donneront lieu à des matches très serrés que nous présenteront dans notre édition de samedi. A. Cz.

Match international, à Rio de Janeiro: Brésil - Allemagne, 2-0 (mi-temps 1-0).

## PATINAGE

### Le congrès de l'Union internationale à Vienne

#### Un Suisse président

A Vienne, le congrès de l'Union internationale de patinage a réélu le Suisse James Koch à sa présidence pour une période de deux ans, et ce à l'unanimité. Le Suédois Sven Laftmann (premier vice-président) et le Français Jacques Favart (second vice-président) ont également été réélus. Le calendrier des championnats d'Europe et du monde 1966 et 1967 a ensuite été établi comme suit:

Patinage artistique: 1er-6 février 1966: championnats d'Europe à Bratislava. — 22-27 février 1966: championnats du monde à Davos. — 24-29 janvier 1967: championnats d'Europe à Oslo. — 21-26 février 1967: championnats du monde à Vienne.

Patinage de vitesse. — 22-23 janvier 1966: championnats d'Europe à Deventer (Hollande) — 19 - 20 février 1966: championnats du monde masculins à Goeteborg. — 12-13 février 1966: championnats du monde féminins à Trondheim (Norvège). — 28-29 janvier 1967: championnats d'Europe à Helsinki. — 11-12 février 1967: championnats du monde masculins à Oslo. — 18-19 février 1967: championnats du monde féminins à Deventer (Hollande).

La prochaine réunion de l'Union internationale se tiendra en mai 1966 en Italie.

## RINKHOCKEY

### Victoire suisse à Lisbonne

Le championnat d'Europe de rink-hockey qui réunit, à Lisbonne, les équipes nationales de neuf pays (Portugal, tenant du titre, Allemagne de l'Ouest, Belgique, Espagne, France, Grande-Bretagne, Hollande, Italie et Suisse), a débuté par une surprise: la Suisse a en effet battu l'Espagne par 4-3. Les Suisses menaient par 3-1 à la mi-temps et parvinrent en fin de rencontre à contenir les assauts des Espagnols. Voici les premiers résultats: Suisse bat Espagne, 4-3 (3-1); Portugal bat France, 7-1 (5-0); Italie bat Allemagne de l'Ouest, 7-1 (2-0).

prouvé dans la dernière étape du Grand Prix Suisse. Crisinel était très frais à l'arrivée malgré le travail considérable qu'il fit pour cette course très dure et aussi retrouve la forme si bien que notre ami M. Filippini peut compter maintenant sur trois hommes en bonne condition, pour qui la suite de la saison s'annonce très bonne.

## Grand succès du concours hippique de Vétroz



Pour son premier concours hippique, le club équestre de Vétroz a réussi à enthousiasmer les nombreux curieux accourus dans la plaine du Rhône. Bon nombre de spectateurs faisaient connaissance pour la première fois avec ce sport, qui prend de plus en plus d'ampleur dans notre canton.

Le matin voyait se dérouler le concours de dressage tandis que l'après-midi, les épreuves d'obstacles permirent de constater les nombreux progrès réalisés par nos cavaliers valaisans. Plus de 50 concurrents étaient inscrits, venant de toute la Suisse romande. Les installations et les abords, fort bien décorés donnaient à la manifestation une allure pimpante. Le jury était présidé par M. Albert Moll, de Sion, tandis que diverses commissions se répartissaient les tâches à la pleine satisfaction des concurrents et du public. Une démonstration de dressage a été présentée par l'adjudant Gustave Fischer, quatre fois médaillé olympique. La technique et la maîtrise avec laquelle Fischer a conduit son cheval «Wald» souleva l'admiration des plus fins connaisseurs. Le clou de la journée fut le Prix Treize-Etoiles qui vit 5 concurrents rester en barrage, parmi lesquels on remarquait notamment le Sédunois Solleder. Ce fut finalement Georges Cottagnoud de Vétroz, sur son étalon «Vin Blanc» qui effectua le parcours sans aucune faute, enlevant du même coup ce premier «Prix Treize Etoiles». Fait à signaler, M. Cottagnoud, qui remporta de nombreux succès tout au long de cette journée, a d'autant plus de mérite qu'il eut les soucis, en tant que président du comité d'organisation de la manifestation, d'une telle organisation.

Nous reviendrons plus en détail sur cette manifestation. Vue sur la distribution des récompenses après l'épreuve «Prix Treize Etoiles» et l'on reconnaît en premier plan, le grand vainqueur M. Georges Cottagnoud sur «Vin Blanc».

## BASKETBALL

# Sion - Jonction 55-56

(J.-M. U.). — Disputé samedi dans la salle de l'école des garçons, ce match offrait au public sédunois un aperçu fort sommaire il faut le dire, de ce qui a été réalisé au point de vue travail, par son club durant la saison 64-65. Nous fumes tout d'abord étonnés par la qualité du jeu et ensuite... par le résultat. Si l'on tient compte de la valeur réelle de Jonction BBC, équipe genevoise fort bien placée en ligue nationale A qui a même fait trembler les meilleurs, le résultat obtenu samedi dernier représente déjà une victoire pour l'équipe locale.

Voici la formation des équipes: SION: Berguerand G. (21), Berguerand M. (14), Berthouzo (5), Wirthner (2), Nanzer, de Kalbermatten (5), Gillioz P., Gillioz F. (2), Robyr (4), Dumoulin, Udry (1), Schroeter. JONCTION: Spath (6), Hlober (2), Amos (2), Net (16), Wellig Collanti (4), Guex (16), Voiron (12).

Arbitres: MM. Gillard et Vaucher. Quoique ce match fut un match amical, chacun était décidé à donner le maximum, en particulier à Sion. D'emblée, cependant, l'on se rendit compte que les Sédunois faisaient un complexe, face aux Genevois qui leur semblaient vraiment hors de portée. Ces derniers, pratiquant une défense individuelle assez serrée, évoluaient avec beaucoup d'aisance et de sûreté. Notre coach, M. Pfeuti, le comprit très rapidement et ordonna à ses joueurs de le «donner et va», qui se trouve être la seule manière efficace de combattre une telle défense. Jonction prit une légère avance à la marque, tandis que Sion manquait encore de réussite. Maintes fois, on put applaudir de magnifiques réalisations de part et d'autre et en particulier quelques attaques de Jonction.

La première mi-temps s'acheva sur le score de 32-18 en faveur de Jonction.

La pause fut pratiquement le moment décisif du match. Alors que les Sédunois avaient plus ou moins compris la tactique de leurs adversaires, et qu'ils étaient décidés à se resaisir en deuxième mi-temps.

A la reprise, la physiologie de jeu changea brusquement: la défense sédunoise devenait plus serrée, empêchant les dangereux shoots de l'adversaire, tandis qu'en attaque G. Berguerand faisait merveille. F. Gillioz occupant alternativement la place de centre avec M. Berguerand, construisait un jeu réfléchi en jouant son rôle de pivot.

L'écart s'amenuisait rapidement et Sion reprenait le dessus. Les Genevois ne perdirent pas leur sang-froid pour tout cela accélèrent le rythme. Ce fut alors les meilleurs moments du match, véritables démonstrations de basket. Sion combattait son écart. Le coach sédunois fit jouer encore les plus jeunes et la fin nous surprit trop tôt. Le score de cette dernière partie

(37-24 en faveur de Sion), démontre clairement le niveau de cette deuxième période.

Le match d'ouverture, opposant les vétérans de Sion à l'équipe d'Oméga-Bienne, s'est terminé sur le score de 44-28 en faveur des Sédunois. Nos vétérans opposèrent leur technique et leur expérience à la rapidité et à la fougue de joueurs plus jeunes qu'eux. Vaincre en de telles circonstances devient une remarquable performance.

## Rencontres

### Sierre - Aubenas

Dans le cadre du jumelage, Sierre et Aubenas se sont rencontrés dans de belles parties de basketball disputées sur la place des Ecoles à Sierre. Ce fut tout d'abord les hommes de Sierre qui prirent la mesure de leurs adversaires d'Aubenas par le score de 36 à 21. Les Sierrois mieux expérimentés n'eurent aucune peine à remporter la victoire face à une équipe travailleuse mais manquant visiblement de technique. Chez les dames, les françaises se montrèrent beaucoup plus agressives et s'imposèrent sur le score de 18 à 32. Les Sierroises manquant terriblement de compétition pour pouvoir rivaliser avec de telles équipes. Rencontres très sympathiques qui auraient pu être beaucoup plus attrayante si l'éclairage trop mauvais n'avait pas joué un mauvais tour à certains joueurs, surtout devant les paniers et principalement sur les lignes du bord de la place de jeu. Un problème à étudier par les responsables en question. A. Cz.

## AUTOMOBILISME

### Victoire de Surtees

L'Anglais John Surtees a enlevé avec brio, sur le circuit de Mosport, près de Toronto, devant 58 500 spectateurs la plus importante épreuve automobile disputée au Canada, la «Players 200», qui se court sur une distance de 200 miles (plus de 320 km.).

Un autre favori, l'Ecossais Jim Clark, qui pilotait une Lotus, après avoir effectué le meilleur temps aux essais, fut contraint à l'abandon au 25ème tour, de même que le Néo-Zélandais Bruce McLaren, sur les 30 coureurs qui avaient pris le départ, 14 ont abandonné.

Voici le classement: 1. John Surtees (GB), sur Lola, les 321 km 862 en 1 h. 22' 17" 6; 2. Jim Hall (Eu), sur Chaparral automatique, à trois tours; 3. Ludwig Heimrath (Can), sur McLaren Ford, à 4 tours; 4. Bob Johnson (EU), sur Cobra, à 5 tours.

# Le 10e Porrentruy - Lausanne Les Valaisans excellents

La 10ème édition de la course Porrentruy-Lausanne, réservée aux amateurs d'élite et aux indépendants B, s'est terminée par la victoire au sprint du Zurichois Louis Pfenninger, devant Paul Zollinger. Les deux hommes ont terminé avec 1'05" d'avance sur le Valaisan Louis Genoud et 1'35" sur le peloton. Pour cette 10ème édition, les organisateurs avaient dû modifier le parcours traditionnel et passer par Biaufond, La Chaux-de-Fonds, le col des Etroits, Orbe, Romaniémontiers, Cossonay, Vuflens et Renens, ce qui représentait une distance totale de 181 km. La première échappée fut lancée à Buttes par Peter Kropf, Henzi, Brand, Fischer et Rezzonico. Au sommet du col des Etroits, Brand passait avec 17" d'avance sur ses compagnons d'échappée. Le peloton, fort de 25 coureurs, était alors à 1'12". Rezzonico était le premier rejoint et l'échappée se terminait. A Orbe, Pfenninger, Paul Zollinger et Genoud prenaient le large à leur tour. Eux ne devaient plus être rejoints et, à Lausanne, Pfenninger s'imposait au sprint.

Voici le classement: 1. Louis Pfenninger (Zurich) 5 h. 23"; 2. Paul Zollinger (Schlieren) même temps; 3. Louis Genoud (Sion) à 1'05"; 4. Karl Brand (Zurich) à 1'35"; 5. Hans Luethi (Zurich); 6. Jean-Paul Crisinel (Sion); 7. Jean-Claude Maggi (Genève); 8. Hans Stadelmann (Zurich); 9. Ermano Magini (Lugano); 10. Bernard Vifian (Genève); 11. Jean-Charles Grivel (Fribourg); 12. Albert Herger (Zurich); 13. Ruedi Zollinger

# La grande révélation des derniers salons-automobile internationaux

# ROVER 2000



ESSAIS SANS ENGAGEMENT

**Garage du Nord S.A. - Sion - Tél. (027) 2 34 44**

Sous-agents :

GARAGE TRANSALPIN - MARTIGNY-CROIX - Tél. (026) 6 18 24

GARAGE MONDIAL S.A. - BRIGUE - Tél. (028) 3 17 50

P 1388 L

## Tous vos imprimés en noir ou couleur à l'imprimerie gessler s.a. sion



**Romanette Citron** vous offre les modèles...  
Deauville 1898 - De Dion 1903 - Rolls Royce 1909 -  
Ford T 1915. Ces vieilles voitures sont pour vous!  
Collectionnez les anciens modèles que Romanette Citron  
lance cet été: 20 magnifiques reproductions en  
couleurs de vieilles voitures.  
Conservez\* toutes les étiquettes des bouteilles  
Romanette Citron - boisson fraîche et agréablement  
pétillante. En échange de 45 étiquettes déjà, cette  
splendide collection est à vous. Demandez à votre  
épiciers le bulletin de commande vieilles voitures... vous  
y trouverez tous les renseignements.  
Hâtez-vous! Le nombre des albums est limité\*. Buvez  
jeune, buvez Romanette, la limonade citron la plus  
vendue en Suisse romande.



## Romanette CITRON

\* Pour détacher facilement l'étiquette, trempez la bouteille vide dans l'eau froide pendant quelques minutes.  
\* L'album et la série complète des vieilles voitures seront distribués jusqu'à épuisement du stock.

### annonce ?

vo  
tre

Réparations de dentiers

Laboratoire dentaire **A. MIVILLE**

anc. techn dent du  
Dr Zimmermann  
Place du Midi - Les Rochers  
SION Tél. 2 37 39 P 588 S

L'Imprimerie A. & E. Schmid à Sion  
engagerait dès que possible

### JEUNE FILLE comme auxiliaire

pour travaux d'apprêt et d'emballage.  
Place stable, bien rétribuée.  
Semaine de 5 jours.  
Préférence à personne ayant déjà pratiqué  
dans l'imprimerie.

Faire offre à LA DIRECTION, rue de Lausanne  
42, 1950 SION. P 32798 S

A vendre à Montreux, face au  
lac, vue grandiose, très gros tra-  
fic

### Grand immeuble

à rénover, début 1900, 60 cham-  
bres, avec patente de café-res-  
taurant.  
Exceptionnel pour hôtel-garni,

Appartement House

Prix : Fr. 925 000.—

Actuellement appartements avec  
pièces spacieuses, nombreux bal-  
cons.

Agence Immobilière Claude But-  
ty, Eslavayer-le-Lac.  
Tél. 037 6 32 18.

P 195-220 F

en  
noir  
ou  
couleurs  
à  
l'imprimerie

## gessler

## S.a.

## sion

### 1er coiffeur messieurs

est cherché tout de suite.

S'adresser au Salon Beauregard,  
1950 Sion - Tél. (027) 2 36 23  
P 32667 S

Médecin à Sion  
cherche

### demoiselle de réception

connaissant la dactylographie.

Ecrire sous chiffre P 32698 S à  
Publicitas, Sion,

## M E M E N T O

## RADIO

## Sierre

Mardi 8 juin 1965

## SOTTENS

6.15 Bonjour à tous; 7.15 Informations; 8.00 Le bulletin routier; 8.25 Miroir-première; 11.00 Emission d'ensemble; 12.00 Le rendez-vous de midi; 12.00 Miroir-flash; 12.35 Bon anniversaire; 12.45 Informations; 12.55 Feuilletton; Insolite Catalina; 13.05 Mardi les gars; 13.10 Disques pour demain; 13.40 Vient de paraître; 13.55 Miroir-flash; 16.00 Miroir-flash; 16.05 Le rendez-vous des isolés; 16.25 Fantaisie sur ondes moyennes; 17.30 Miroir-flash; 17.35 Cinémagazine; 18.00 Bonjour les jeunes; 18.30 Le micro dans la vie; 19.00 La Suisse au micro; 19.15 Informations; 19.25 Le miroir du monde; 19.45 Visiteur d'un soir; Raymond Devos; 20.10 Refrains en balade; 20.30 Soirée théâtrale: Zibeline, comédie; 22.30 Informations; 22.35 La quinzaine littéraire présente: Connaissances et controverses; 23.15 Hymne national. Fin.

## Second programme

19.00 Emission d'ensemble; 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde; 20.15 Feuilletton: Insolite Catalina; 20.25 Chante jeunesse, chansons et rondes d'Emile Jaques-Dalcroze; 20.40 Le kiosque à musique; 20.55 Charles Lassueur, pianiste; 21.20 Hier et aujourd'hui; 22.05 Sleepy time jazz; 22.30 Hymne national. Fin.

## BEROMUNSTER

6.15 Informations; 6.20 Musique populaire; 7.00 Informations; 7.05 Mélodies de films; 7.30-8.30 Pour les automobilistes voyageant en Suisse; 11.00 Emission d'ensemble; 12.00 Valses célèbres; 12.20 Nos compliments; 12.30 Informations; 12.40 Musique légère; 13.30 Mélodies; 14.00 Magazine féminin; 14.30 Musique ancienne; 15.20 Musique pour un invité; 16.00 Informations; 16.05 Flower Drum Song, extr., Rodgers; 16.45 Nouvelles pour un An, de L. Pirandello; 17.00 C.-A. Coppens, piano; 17.30 Pour les jeunes; 18.00 Informations; 18.05 Pour les amis du jazz; 19.00 Actualités; 19.30 Informations; 20.00 Le Radio-Orchestre et E. Then-Bergh, piano; 21.15 Journal d'un voyage dans les Alpes autrichiennes; 22.15 Informations; 22.20-23.15 Musique pour rêver.

## TELEVISION

19.00 Présentation du programme de la soirée. Bulletin de nouvelles  
19.05 Le magazine  
19.25 Les aventures de Bob Morane: Mission pour Montellano, film  
20.00 Téléjournal  
20.20 Carrefour  
20.35 30 secondes, jeu d'André Rosat  
21.00 Mascarade, enquête policière menée par « Les Détectives » avec Robert Taylor  
21.25 Cours de bonheur conjugal  
21.50 Comment défendre les consommateurs? Débat.  
22.20 Téléjournal, deuxième édition  
22.35 Fin.

12.000 fleurs pour le 150<sup>me</sup> anniversaire

Les jardiniers s'activent et décorent avec goût le massif du jardin public. (Photo VP)

Les jardiniers de la ville de Sion, sous la sympathique impulsion de M. Mouthon, ont voulu marquer, eux aussi, le 150<sup>me</sup> anniversaire de l'entrée du Valais dans la Confédération. Ils l'ont fait avec un goût parfait. C'est en effet samedi que les badauds purent voir à l'œuvre sur la place de la Banque Cantonale et au jardin public de la ville une douzaine de jardiniers qui s'activaient avec art à enjoliver les pelouses de ces lieux. Près de 12.000 plantes ont été mises en place et forment des ornements florales du meilleur effet. Au jardin public, par

**Pharmacie de service:** Burgener, tél. 5 11 29.

**Clinique Ste-Claire** — Visites aux malades tous les jours de la semaine dimanche y compris, l'après-midi, de 13 heures à 16 h. 30.

**Hôpital d'arrondissement** — Heures de visite semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30.

**Manoir de Villa** — Musée Rilke (ouvert en permanence).

**Plage de Gérone ouverte** — Température de l'eau: 18 degrés.

**Assemblée primaire** Jeudi 24 juin à 20 heures, assemblée primaire de la commune de Sierre, au Château Bellevue.

## Sion

**Pharmacie de service:** de la Poste, tél. 2 15 79.

**Médecin de service** Dr. Michel Dufour, tél. 2 46 36 (en cas d'urgence et en l'absence de votre médecin-traitant).

**Ambulances de service** — Michel Sierro, tél. 2 59 59: S.O.S. général, tél. 2 23 52.

**Piscine** — Température de l'eau: 20 degrés.

**Carrefour des Arts:** Exposition André Aeberhard.

## Martigny

**Médecin de service** — En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, veuillez vous adresser à l'Hôpital de Martigny. tél. 6 16 05.

**Pharmacie de service:** Boissard, tél. 6 17 96.  
La pharmacie Lovey est fermée du 30 mai au 19 juin.

**Piscine:** température de l'eau, 19 degrés.

**Hôtel Central:** tous les soirs, bonne ambiance aux sons du piano.

## St-Maurice

**Pharmacie de service:** Gaillard, tél. 3 62 17.

## Monthey

**Médecin de service:** Les dimanches, jeudis et jours fériés. tél. 11 92.

**Pharmacie de service:** Carraux, tél. 4 21 06.

**Piscine ouverte:** Température de l'eau: 18 degrés.

## Le traitement fongicide et insecticide de la vigne par hélicoptère

(suite de la première page)

— J'ai travaillé avec la Station d'entomologie dans la lutte contre les hannetons. Je me suis rendu compte que l'hélicoptère pouvait être utilisé aussi dans le combat qu'il faut livrer aux parasites de la vigne. Pendant trois ans, j'ai suivi des opérations de traitements aériens viticoles par hélicoptère en Allemagne, en Italie, en France et en Autriche où cette pratique est développée. J'ai pensé que ce système pouvait être appliqué en Valais aussi, pour pallier la pénurie de main-d'œuvre et réduire le coût des traitements de la vigne. Les palabres ne servant à rien, il fallait agir et tenter au plus vite une expérience. La première, qu'a eu lieu le 25 mai au Grand Brûlé, a donné des résultats satisfaisants tant pour le propriétaire que pour le pilote et la maison effectuant ces traitements. Pour les prochains essais, 20 hectares de vigne ont été mis à la disposition des organisateurs de l'action par le Service cantonal de la viticulture et par l'Hoire Carrupt et Michellod à Leytron. Cette expérience étant valable, l'Etat donne ainsi l'exemple d'une promotion sociale et technique nouvelle dans une action communautaire souhaitable et rentable.

## L'HELICOPTERE EN ACTION

Commandé par une importante maison suisse de produits antiparasitaires, l'hélicoptère équipé d'une installation spéciale se pose en plein cœur du vignoble. Dans les réservoirs destinés à cet effet on transvase le liquide fongicide et insecticide. L'hélicoptère prend son vol et survolant à très basse altitude, presque à ras des échelas, assure l'épandage du produit par dis-

persion au moyen d'un pulvérisateur mécanique.

Plusieurs viticulteurs assistaient à cette première opération en pouvant constater les avantages d'une application réalisée promptement et proprement.

## EFFORTS JUMELÉS

Si l'on vient — et on y viendra certainement — à mettre en commun de telles opérations efficaces, on peut aisément imaginer les effets d'une pareille rationalisation sur le plan financier par l'achat groupé de produits antiparasitaires et la location collective des moyens d'intervention.

Il faut se garder de conclure hâtivement. Et ne pas affirmer à la légère qu'avec une efficacité douteuse les traitements aériens par hélicoptère sont d'un intérêt moyen ou minime. Non, des spécialistes de la viticulture nous assurent que ces traitements sont susceptibles d'être d'un grand rendement, d'après les expériences faites tout aussi bien en ce qui concerne leur efficacité que la réduction des éléments entrant dans l'établissement du prix de revient à l'hectare.

Aujourd'hui il est temps de songer à grouper les efforts en créant des consortiums ou des communautés d'action pour tous les travaux qui appellent une même main-d'œuvre, les mêmes matériaux et des produits identiques.

Les expériences faites ailleurs dans ce sens sont, d'après l'aveu des intéressés, absolument positives. Il n'y a que le premier pas qui coûte. Une fois que l'on a décidé le principe de la coopération des moyens, le reste n'est plus qu'une question d'adaptation aux

techniques nouvelles garantissant une augmentation de la productivité. Il faut savoir renforcer le mécanisme d'ensemble quand il s'agit, en définitive, des intérêts de tout le monde.



M. Innocent Vergères

## AVANT LA PROCHAINE SEANCE DU CONSEIL GENERAL

## Tour d'horizon des affaires communales

A l'intention du Conseil général, la Municipalité de Sion a préparé le compte de l'année 1964, édité sous forme de plaquette, auquel est joint un aperçu de l'activité de l'Administration.

Si l'année passée a été marquée par l'entrée en vigueur des arrêtés fédéraux sur les crédits et la construction, elle fut également celle du terme de la période législative.

Après les élections de décembre, d'importants changements ont modifié le collège des conseillers. Tout d'abord dans la répartition des sièges, il y a eu un petit bouleversement en ce sens que le parti socialiste en a obtenu un de plus au détriment du parti radical. Le nouveau Conseil est formé de 9 conservateurs chrétiens-sociaux, 3 radicaux et 3 socialistes.

MM. André de Quay, vice-président, Max Berclaz, Robert Gattlen, Henri Géroudet, René Oggier, Georges Rielle et Bernard de Torrenté ont été remplacés par MM. Amédée Dénéria, Antoine Dubuis, Jean Fardel, René Gex-Fabry, René Favre, Louis Maurer et Firmin Sierro.

M. Alexandre Théler fut réélu juge de commune et M. Michel Sartoretti, vice-juge.

Comme on s'y attendait, M. Emile Imesch fut rappelé à la présidence et c'est à un jeune conseiller M. Antoine Dubuis que fut dévolue la vice-présidence.

Quant au Conseil général, sa physiologie a très peu changé. Il se compose actuellement de 36 conservateurs chrétiens-sociaux, 13 radicaux et 11 socialistes. Gain de 2 sièges pour les conservateurs et d'un siège pour les socialistes; perte de 3 sièges chez les radicaux par rapport à la précédente législature.

La ville de Sion ne cesse de croître en nombre d'habitants. Cette constante augmentation sur le plan démographique entraîne de multiples œuvres à réaliser et par conséquent des dépenses accrues et une montée de la dette publique. Bien que les finances soient saines le moment n'est pas propice aux audaces.

Au 31 décembre 1964, la commune avait enregistré son 18.663<sup>e</sup> habitant, ce qui donnait 4.143 électeurs inscrits.

L'aide aux paroisses est maintenu et l'impôt de culte aussi, ce dernier étant de 3 ct par franc d'impôt ordinaire payé.

La jeunesse devient plus nombreuse et la construction des écoles nouvelles devrait suivre le rythme de cette poussée juvénile bienvenue. Les travaux du Centre scolaire de Planta d'en Bas ont débuté par la construction de l'Ecole de commerce de jeunes filles, le foyer et le logement du personnel enseignant, la salle de gymnastique et de rythmique; le gros œuvre de l'Ecole infantile suivra. Ce-

pendant, il faut ouvrir là où on peut le faire de nouvelles classes.

Au chapitre de l'hygiène publique, la Municipalité a inscrit à son programme la construction du grand émissaire de concentration des eaux usées (bientôt terminé); le réseau d'égout est raccordé d'une manière systématique au collecteur principal. Il restera à construire la station d'épuration. On envisage à plus ou moins brève échéance de créer avec la collaboration d'autres communes une installation de destruction des ordures ménagères.

La ville de Sion souffre d'un étrangement de la circulation des véhicules à moteur aux heures de pointe. Il manque encore des places de parc. Les améliorations qu'il faudrait apporter dépendent en grande partie des décisions de l'Etat, notamment au sujet du tracé de la future route du Rawayl dont la commune ne connaît pas le tracé définitif pas plus que le moment où le premier coup de pioche tombera sur le chantier de la route transit-sud (percée sous Valère).

Les transactions et opérations furent nombreuses. Les stand de tir de Champsec sera déplacé à Aproz. D'autres considérations de ce rapport ont trait au tourisme et aux événements de l'année succinctement rappelés pour mémoire.

On lira avec le même intérêt la par-

## Prudence et vigilance

(suite de la première page)

Par rapport à 1963, l'augmentation du nombre de lits est de 1728. Il en résulte que le taux moyen d'occupation, dont dépend la rentabilité de l'hôtellerie, n'est qu'en légère augmentation sur l'exercice précédent; il est même inférieur de 3 1/2 % si l'on considère l'année record 1961-62. Il n'y a donc pas lieu de trop se réjouir. Nous devons, au contraire, être vigilants.

La position de l'hôtelier est quelque peu changée par les exigences actuelles de la clientèle. Le confort des établissements doit être amélioré, il importe de préparer des cadres nouveaux. On envisage la création, sur le plan cantonal, d'un hôtel-école. L'idée fait son chemin.

La lutte contre la surchauffe va permettre une stabilisation des prix indispensable, sans quoi le tourisme suisse qui représente une des industries capitales d'exportation ne pourra plus tenir le coup ni rivaliser avec l'étranger. La Suisse, il ne faut pas l'oublier, a de sérieux concurrents qui se battent à coups de milliards pour promouvoir le tourisme dans des pays neufs, ouverts depuis peu d'années à la séduction d'un monde en perpétuel mouvement.

de ce rapport réservée à l'instruction publique, au Service social, à l'agence communal A.V.S., à la police, à la protection civile, aux abattoirs, à l'Edilité, aux travaux publics, aux impôts, au cadastre et aux finances.

Et d'autre part on se penchera sur le rapport de gestion des Services Industriels dans lequel des graphiques en couleur situent les états de chose actuels se rattachant aux Services des eaux, du gaz et de l'électricité. La présentation des comptes permet une lecture facile comme celle des comptes de la Municipalité.

Les affaires communales ne passionnent pas la foule, certes, mais les Sédunois tiennent à y voir clair dans la gestion des deniers publics. Les explications contenues dans les deux rapports sont de nature à satisfaire leur curiosité.

f.-g. g.

EN MARGE DE L'ANNEE DU 150<sup>me</sup> ANNIVERSAIRE

## Quelques dates de l'histoire de notre canton

Aujourd'hui, 8 juin

Il y a 675 ans (8 juin 1290): Henri de Châtillon reconnaît avoir reçu 127 l. du chapitre de Sion auquel il a vendu le village de « Mage ».

Il y a 387 ans (8 juin 1578): les cantons catholiques et le Valais, voulant resserrer les liens qui les unissaient, renouvellement leur alliance, qui fut solennellement jurée à Brigue.

Il y a 46 ans (8 juin 1919): Inauguration, retardée à cause de la guerre, du monument du centenaire à Sion.

Il y a 38 ans (8 juin 1927): inauguration de la caserne des officiers à Sion (rue des Châteaux).

Il y a 31 ans (8 juin 1934): à l'entrée de Sion, une voiture fait une terrible embardée puis sort de la route et son conducteur, M. Edouard Berclaz, président de la bourgeoisie de Sierre, y perd la vie.

Il y a 8 ans (8 juin 1957): A Champéry, on fête le centenaire de la station comme telle.

VP

## La Fondue chinoise

Une des spécialités du

## Rest. « La Bergère »

Av. de la Gare SION, tél. 2 14 81

P 1104 S

Action No 28

**Une bonne affaire**



Notre offre spéciale!

Ravissante chemise imprimée à motif «brousse», pour garçons, seulement **4.95**

**à la PORTE NEUVE**  
SION

A LOUER à Sion, quartier Ouest,

**appartement**

3 1/2 pièces, confort.

Tél. 2 27 95.

ON CHERCHE à acheter autour de Sion

**terrains**

bien situés. Bas prix.

Faire offres par écrit en indiquant emplacement, surface et prix sous chiffre 352 au bureau du journal.

Station Teinturerie cherche

**jeune fille**

pour magasin et aider au ménage. Vie de famille. Congés réguliers.

Tél. 027 5 27 55.

P 32802 S

**Salles à manger**

occasions et neuves à bas prix, table à rallonges, belles chaises neuves depuis Fr. 19.—, bois dur.

**Lits pliables**

sur roulettes, transformables, avec matelas neufs, Fr. 265.—, pour petits appartements et les mayens. Dimensions fermées larg. 77 cm., prof. 41 cm., haut. 99 cm.

**Centrale des Occasions du Valais à Sion**

Maison Jules Rielle, Place de Foire, au fond de la Place du Midi, après la rivière la Sionne, ou entrée par la rue du Scex 9 (anciennement rue des Bains) après la Station de Benzine à gauche - Tél. (027) 2 14 16

P 171 S

**Salles à manger et bancs d'angles**

d'occasion. Belles salles à manger noyer, 1 dressoir, 6 chaises rembourrées, 1 table avec 2 rallonges et 1 banc d'angle en parfait état.

**DIVANS D'OCCASIONS** avec matelas depuis Fr. 50.—

**Centrale des Occasions du Valais à Sion**

**Divans - Armoires**

neufs avec matelas 190 x 90 cm. depuis Fr. 147.— et nombreuses occasions en lits et divans à une et deux places. Commodes, tables de nuit, armoires à 1, 2 et 3 portes, et nombreuses autres occasions.

Profitez de notre grand choix et de nos prix très avantageux.

**Centrale des Occasions du Valais à Sion**

**Chambres à coucher**

d'occasion, belles, à 2 lits avec entourages et literies en parfait état et quelques autres à grands lits et deux lits avec literies et en neufs grand choix exposés en magasin.

**Salons**

Splendides salons anglais neufs, très confortables en 2 teintes, Skai noir et intérieur peluche nylon lavable en rouge uni, mauve uni et autres teintes, prix extraordinaires, en exclusivité Fr. 1670.—, et autres salons depuis Fr. 185.— les 3 pièces, guéridons de salons depuis Fr. 35.— neufs, et nos salons d'occasions à bas prix.

**Centrale des Occasions du Valais à Sion**

**Occasions Divans - Matelas**

Armoires - Lits - Tables - Chaises - Chambres à coucher - Salles à manger - Bancs d'angle - Meubles de cuisine.

**Centrale des Occasions du Valais à Sion**

Maison Jules Rielle, Place de Foire, au fond de la Place du Midi, après la rivière la Sionne, ou entrée par la rue du Scex 9 (anciennement rue des Bains) après la Station de Benzine à gauche - Tél. (027) 2 14 16

P 171 S

**PRÊTS**

Discrets Rapides Sans caution **BANQUE EXEL** Rousseau 5 Neuchâtel (038) 5 44 04



**Fidélité**  
du frigo

**SIBIR**

**à la qualité**

Fabriqué en Suisse  
Totalement garanti 5 ans

SIBIR vous offre toujours ses 3 modèles réputés :

- 60 litres, mod. standard très robuste 295.—
- 130 litres, luxe freezer 12 lit. 395.—
- 190 litres, entièrement automatique, congélateur 24 lit. aménagem. luxueux 495.—

Ola 05.696.01 G

**Lac Léman**

A vendre à Montreux, face au lac, vue grandiose, très gros trafic,

**Grand hôtel**

de 116 lits, confortable, parc d'environ 5 000 m<sup>2</sup> Exceptionnel pour institut, hôtel-garni, appartement house, Administration.

Prix : Fr. 1 600 000.—  
Bâtiment en bon état, complètement équipé, chauffage central, ascenseur. Très beau salon-salle-à-manger. Libre rapidement.  
Agence Immobilière Claude Butty, Estavayer-le-Lac.  
Tél. (037) 6 32 19.

P 195-215 F

A vendre à Sion, à la rue des Amandiers, un

**LOCAL (env. 80 m<sup>2</sup>)**

pouvant servir de magasin ou de dépôt, avec sous-sol (env. 80 m<sup>2</sup>) et appartement transformable en bureau (env. 60 m<sup>2</sup>).

Prix : Fr. 210 000.— avec reprise partielle d'hypothèque.  
Pour tous renseignements, s'adresser à René Anfillo, agent d'affaires, Sierre - Tél. 5 06 30.

P 639 S

**AGENCE IMMOBILIÈRE**

**Robert Sprenger**

SION - Rue de la Dent Blanche 10 - ☎ 2 41 21

A LOUER A SION rue de Lausanne, disponibles immédiatement,

**appartements résidentiels**

3 1/2 et 4 1/2 pièces avec loggia, cuisines modernes avec balcon,

**locaux au rez-de-chaussée**

Il reste encore environ 175 m<sup>2</sup> divisibles pour bureaux, cabinet médical et dentaire, atelier ou exposition.

P 863 S

**AGENCE IMMOBILIÈRE**

**Robert Sprenger**

SION - Rue de la Dent Blanche 10 - ☎ 2 41 21

A LOUER dans immeuble neuf à Champlan, très beaux

**appartements de 3 pièces**

Fr. 255.— plus charges

**de 2 pièces**

à Fr. 185.— et 190.—

**studios spacieux**

à Fr. 125.— plus charges

disponibles immédiatement.

**AGENCE IMMOBILIÈRE**

**Robert Sprenger**

SION - Rue de la Dent Blanche 10 - ☎ 2 41 21

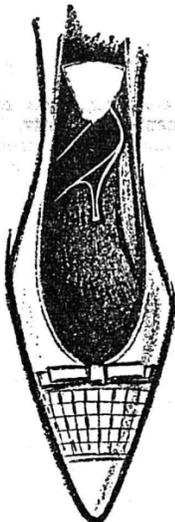
**Ils vont tous chez...**

Rue du Grand-Pont

**Henri LUGON**  
SION



**Au super-marché de la chaussure Unique en Valais**

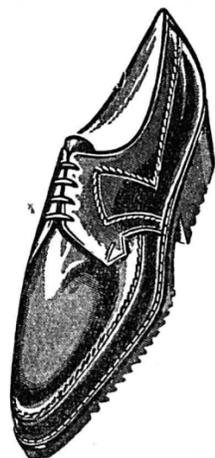


Un self-service des plus importants en Suisse Romande où vous trouverez

des chaussures pour enfants dès **Fr. 9.—** 11.— 12.— etc.

des chaussures pour dames dès **Fr. 8.—** 9.— 12.— 15.— etc

des chaussures pour hommes dès **Fr. 19.—** 22.— 23.— etc.



Nos prix très favorables sont une réelle économie !



Rue du Grand-Pont - Sion

**CARROSSERIE de PLATTA S.A SION**

TEL. (027) 2 20 75

EXECUTION PROMPTE ET SOIGNEE — TRAVAUX GARANTIS

TEL. (027) 2 20 75

P 763 S

# A travers la Suisse

# Jeunesse et agriculture

Après cent années au service de l'économie genevoise

## La Chambre de Commerce et d'Industrie fait le point

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Genève fête ses cent ans au service de l'économie genevoise. A cette occasion, une très belle plaquette de 130 pages, richement illustrée, vient d'être éditée. Elle s'ouvre, d'ailleurs, sur une vue de la radé de Genève en 1865, puis sur une déclaration liminaire d'Ernest Pietet, fondateur et premier président de la Chambre genevoise.

Cette plaquette n'est pas qu'un reflet des activités de cette institution née le jour même où, aux USA, on assassinait le président Lincoln. Elle est davantage qu'un résumé historique ou qu'un manuel d'économie rétrospective.

M. Charles Aubert, docteur en droit, directeur de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Genève, brosse un tableau des principes d'action. L'attitude de la Chambre envers les grands problèmes économiques nationaux, son indépendance vis-à-vis de l'Etat, la défense de l'économie privée sous les auspices de la liberté du commerce et de l'industrie, tout cela est analysé

parfaitement bien de même que la liberté des échanges internationaux, le fédéralisme, la propriété. On lira avec intérêt le chapitre consacré à Genève et son contexte géographique, celui aussi qui traite de l'action de la Chambre en faveur de l'équipement régional comprenant les statistiques économiques, les zones industrielles, les hôtels, les logements, le réseau ferroviaire, l'aéroport de Genève, la route, la navigation fluviale, les PTT, etc. Enfin, le commerce de détail et la formation professionnelle, l'action en matière de commerce extérieur apporte de précieux renseignements aux économistes. Quant aux principes, « la

Chambre s'est fixée une ligne de conduite libérale dont ses dirigeants successifs, à quelques nuances près, n'ont pas dévié. Fondée pour orienter les pouvoirs publics sur les besoins de l'économie libre, dont dépend la prospérité de l'Etat, conçue pour favoriser le développement de l'industrie et du commerce genevois et pour veiller à l'équipement économique, la Chambre est naturellement orientée vers l'expansion dans la liberté plutôt que vers les entraves et la contrainte».

Pour sa part, M. André Archinard, docteur en droit, examine dans un aperçu, dont on tire profit, autant par la qualité de sa substance que par les indications qui en ressortent, les préoccupations et l'action des pouvoirs publics dans le domaine économique pendant la période 1936-1964.

Cette plaquette, dont la lecture s'achève sur de brèves remarques sur l'évolution de quelques structures économiques et politiques dues à la plume de M. Victor Gautier, cerne donc des problèmes importants et très actuels. Elle ne peut laisser indifférent l'homme du monde des affaires et tous ceux qui, de près ou de loin, ont partie liée avec le commerce et les grands courants de l'économie moderne.

f.-g. g.

## A propos du prix du lait

BERNE (ats). — La police du canton de Berne communique :

Des manifestations paysannes suscitées par la décision du Conseil fédéral concernant le prix du lait se déroulent sur la rive gauche du lac de Biene et dans le Jura. Des colonnes de tracteurs et de machines agricoles barrent en partie les routes et gênent la circulation. La police prie les automobilistes de réduire au minimum leurs déplacements dans ces régions et d'observer les prescriptions de la police. Celle-ci remercie tous les usagers de la route de leur compréhension.

## Une décision de la Confédération concernant le tronçon Areuse-Serrières de la nationale 5

NEUCHÂTEL (ats). — La chancellerie d'Etat de la République et canton de Neuchâtel communique que, dans sa séance du 4 juin 1965, le Conseil d'Etat a pris connaissance avec satisfaction de la décision du Conseil fédéral du 25 mai dernier, approuvant le projet général de la section Areuse-Serrières de la route nationale No 5.

Il s'agit du tracé empruntant le bord du lac par Areuse, le bas des allées de Colombier et la baie d'Auvernier.

Ainsi, l'élaboration du projet d'exécution est autorisée et la Confédération alloue un crédit de base de 27 millions de francs pour cette section de route à quatre pistes.

Le Grand Conseil, puis le peuple seront appelés à se prononcer sur le crédit cantonal concernant cet impor-

tant travail sur un des tronçons de la route nationale No 5.

Comment guérir ce mal qui déjà

tant travail sur un des tronçons de la route nationale No 5.

Comment guérir ce mal qui déjà

## Magnifique réussite de la fête des fleurs de Locarno

LOCARNO (ats). — Le temps a été magnifique, dimanche, à Locarno, pour la traditionnelle Fête des Fleurs qui avait, cette année, un caractère particulier, à la suite du 40e anniversaire du Pacte de Locarno. Grâce au beau temps, Locarno a été littéralement envahie par des dizaines de milliers de personnes venues de tous les pays d'Europe, d'Italie en particulier.

Le «clou» de la manifestation a été le cortège fleuri, que plus de 40.000 personnes étaient venues contempler. Tous les billets ont été vendus et le public n'a pas caché son admiration en applaudissant les 33 chars fleuris. Les fanfares et les groupes folkloriques qui, cette fois, formaient deux groupes : le premier était intitulé «Fleurs et Paix» et le deuxième, de caractère typiquement tessinois, «Notre Folklore».

Parmi les groupes étrangers, on si-

gnalait la fanfare militaire anglaise «Band of the 15th-19th King's Royal Hussars», la fanfare allemande d'Andernach, «Rot-Weisse Hussards», le groupe des danseurs folkloriques de Skoplje, en Yougoslavie, le groupe belge des «Endiablés de Mons», le groupe tchécoslovaque de gymnastique «Sokol» et plusieurs fanfares italiennes. La participation des fanfares et des chorales suisses a été exceptionnellement réussie, elle aussi. Il y avait «La Chanson neuchâteloise», de Neuchâtel, le corps de musique de Winterthur-Neftenbach, le groupe «La Chanson prévôtise», de Meutier et le groupe «Ceux de Lausanne».

Mais, une fois encore, c'est le groupe des chars fleuris qui a le plus attiré l'attention du public. 300.000 fleurs sont arrivées dans la matinée de samedi à Locarno, par train spécial, venant de la Riviera Ligure. Les décorateurs ont ensuite orné, pendant toute la nuit de samedi à dimanche, les chars que l'on devait présenter.

## Dons à long terme

ZURICH (ats). — Il ressort du Bulletin d'information de la Ville de Zurich que les dons de 25.000 francs chacun, faits en 1867, par Mme Wilhelmine Waser et son fils, à l'Hospice des Vieillards et à l'Orphelinat, s'élèveront à 1 million de francs chacun en 1968. Les donateurs ayant stipulé que leurs legs ne pourraient être utilisés qu'à cette date. D'autre part, en 1968, ces deux mêmes donateurs avaient versé 50.000 francs devant servir à l'embellissement de la ville, à la condition que cette somme ne soit utilisée qu'en 2018. Or, en 1964, ce don représentait déjà 1,8 million de francs et en 2018 il s'élèvera à 9 millions de francs.

NOBELLA du Dr Nobel pour soigner vos yeux Fr. 4.40 Pharmacie Internationale, 1842 Territet 17 P 11 L

## La manifestation paysanne au bord du lac de Biene

BIENNE (ats). — Lundi de Pentecôte, des paysans de la région de la montagne de Diesse (communes de Nods, Diesse, etc.), se sont réunis pour protester contre la décision du Conseil fédéral relative au prix du lait. Les manifestants formaient une longue colonne de véhicules qui s'étendait du plateau de la montagne de Diesse à la rive gauche du lac de Biene. Sur quelque 60 tracteurs et autres véhicules agricoles, ils avaient installé des pancartes et des banderoles où étaient inscrites en français leurs revendications. Le cortège des manifestants a notamment emprunté la route principale Biene — Neuchâtel, entre Tavannes et La Neuveville, ce qui entraînera considérablement le trafic. Les paysans devaient ensuite bifurquer dans une route secondaire en direction de la montagne de Diesse, sans provoquer aucun incident.

## SOUS LE JOUG

— Non, non, des fontaines, car en Allemagne l'eau manque et les gens y boivent plutôt de la bière, fut la réponse de Damiantcho.

Le bey approuva de la tête.

— Et où est Golo ? demanda-t-il de nouveau en cherchant en vain Fratiou parmi les acteurs.

— Il n'a pas à paraître dans cette scène.

— C'est vrai... Mais, cet animal-là, on aurait mieux fait de le pendre. Si l'on joue encore une fois, dis au consul qu'on ne le laisse pas vivant. Ce serait mieux.

En effet, Fratiou n'était plus parmi ses camarades. Sans attendre les lauriers du public, il s'était prudemment éclipsé dès qu'on avait entonné le dangereux chant révolutionnaire.

Le chant cessa et le rideau tomba au milieu des bravos. L'hymne autrichien retentit de nouveau pour saluer le public quittant rapidement la salle.

Les acteurs changeaient de costume derrière le rideau et causaient gaiement avec leurs amis accourus pour les féliciter.

— Dis donc, Kablechkov, que le diable t'emporte ! disait Ognianov,

tout en enlevant les bottes du prince Svétoslav. Quelle était cette folie ? Sans crier gare, tu te trouves derrière moi et tu commences à chanter à tue-tête notre chant révolutionnaire ! Sacré jeune homme, va !

— Je n'ai pas pu y tenir, mon vieux, j'en avais assez de tous ces soupçons et de ces larmes pour «la grande martyre». Il fallait secouer le public. Alors j'ai eu l'idée de me faufiler sur la scène... Tu as vu quel effet nous avons produit !

— Je me retournais tout le temps pour voir si quelque zaptié ne me mettait pas la main au collet, plaisantait Ognianov.

— Ne vous inquiétez pas, Steftchov avait déguerpri bien avant, dit Soko. lov.

— C'est le bey qui l'a fait mettre dehors ! dit l'instituteur Frangov.

— Mais le bey est resté, dit un autre. Et avec quelle attention il écoutait ! Demain nous aurons des embêtements.

— N'ayez pas peur ! Damiantcho le Grigor n'était-il pas auprès de lui ? Il a certainement su se tirer d'affaire. S'il ne l'a pas fait, on va lui retirer son diplôme...

— Je l'avais invité exprès et placé à côté du bey, qui aime les blagues. Ne vous inquiétez de rien, tout sera pour le mieux, remarqua Nikolai Nedkovitch qui enlevait la soutane du pope Dimtcho, dans laquelle il avait joué son rôle de père de Geneviève...

Il avait compté sans la trahison. Le lendemain matin Ognianov fut appelé au konak.

Il entra chez le bey qu'il trouva fort sombre.

— Consul-efendi, dit-il, hier au soir vous avez chanté des chansons révolutionnaires. Est-ce vrai ? Ognianov protesta.

— Jamais !

— L'onbachi me l'a affirmé.

— Il est mal informé. Vous-même vous étiez dans la salle.

Le bey fit venir l'onbachi :

— Chérif-aga, à quel moment a-t-on chanté ces chansons, en ma présence ou après ?

— C'est devant vous qu'on a chanté des chants révolutionnaires, bey-efendi. Kiriak Steftchov ne me démentirait pas.

— Qu'est-ce que tu me chantes là, chérif-aga ? Est-ce Kiriak qui était présent ou bien moi ? N'ai-je pas entendu de mes propres oreilles ? Le tchorbadji Damiantcho ne m'a-t-il pas traduit la chanson mot à mot ?

J'en ai parlé hier au soir avec le tchorbadji Marko. Lui aussi a trouvé l'air très beau... Une autre fois, ne fais-je pas ?

Enfin, se tournant vers Ognianov : — Consul, excuse de t'avoir dérangé. Il y a eu erreur. Mais, dis donc, comment s'appelait

celui-là qui portait les fers ?

— Golo.

— C'est cela, Golo ! Il fallait le faire pendre. C'est comme cela que j'aurais agi. Tu n'aurais pas dû écouter les raisons d'une femme. Mais c'était beau quand même et la chanson encore plus belle, fit le bey en se levant avec peine.

Ognianov le salua et sortit.

«Tu entendas bientôt une tout autre chanson et celle-là tu la comprendras sans le secours de Damiantcho», se dit-il en sortant.

Il n'avait pas remarqué le regard sinistre que lui lança l'onbachi.

### AU CAFE DE GANKO

Quelques jours après, le café de Ganko était de très bonne heure bondé de monde, plein de bruit et de fumée. C'était le lieu de rendez-vous des vieux et des jeunes, on y discutait les questions communales, la question d'Orient et toute la politique intérieure et extérieure de l'Europe... un petit Parlement. Pour le moment, la représentation de Geneviève était encore à l'ordre du jour et alimentait toutes les conversations. D'ailleurs, cette représentation allait les occuper encore longtemps, et l'on devait en garder une profonde impression.

On parlait aussi beaucoup du chant révolutionnaire, qui suscitait les plus vives discussions. Maintenant, en y réfléchissant avec sang-froid, plusieurs personnes blâmaient Ognianov qu'on affublait désormais du surnom de «comte», ainsi qu'il advient à tous les acteurs-amateurs dont le jeu a vivement impressionné le public ; il en fut de même avec M. Fratiou, qui res-

annonce l'agonie ? Tous les milieux responsables se penchent avec bonne volonté sur ces problèmes. Mais le remède est loin d'être découvert et les propositions souvent fallacieuses. Disons néanmoins que le paysan lui-même — dans sa fierté — commet des erreurs. Nous songeons à cette mécanisation intense de certains de nos villages : chaque propriétaire veut posséder son tracteur et plus fort que celui du voisin. Trois ou quatre machines employées mille heures de plus par années feraient le travail des quarante qui ne sont utilisées que cinquante heures de moyenne ! Il faut donc éviter d'abord ces investissements superflus qui grèvent une exploitation.

Et puis, le système coopératif — sans brimer l'individualité des exploitants — est à étudier. Deux personnes seulement qui travaillent ensemble peuvent économiser temps et argent.

Tenons aussi compte du regroupement nécessaire des terres. Notre morcellement excessif ne permet pas une exploitation viable : il faut que la sagesse des paysans leur dicte la nécessité de grouper leurs terres par échanges divers sans frais extraordinaires.

Il faudrait aussi tenir compte du choix des cultures : les adapter à la terre, aux conditions géographiques, à l'altitude, etc...

Que penser de la manière dont une exploitation est menée ? Le hasard fait bien les choses parfois, mais en agriculture il est mauvais conseiller. D'où la nécessité d'une solide formation professionnelle car, comme nombre d'autres professions, le métier de paysan exige la spécialisation. Le paysan d'aujourd'hui doit être un technicien, un chimiste, un organisateur et chef de chantier.

Et puis, le dernier problème, qui n'est pas sans inquiéter certains milieux agricoles, est la revalorisation du prix des produits paysans tant en lait que fruit.

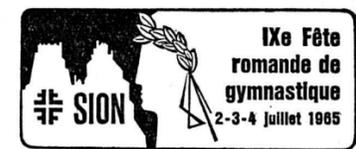
Le fait qu'un mouvement politique de jeunes s'intéresse à espérer des solutions à ces graves problèmes, est une raison d'espérer que les jeunes Valaisans sauront — malgré les difficultés croissantes, — demeurer fidèles à la terre de leurs pères.

Il faut leur découvrir des raisons «de croire et d'avoir confiance».

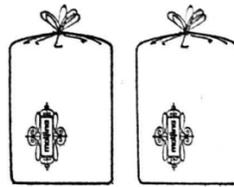
P.-S. Fournier

## Le droit au logement

Y a-t-il un droit fondamental au logement (G. Butty, H. Marti, Dr. Ch. Durand) ? Comment se débattent les USA face à la geurre (D. Marraud), et au racisme (Mc Naspy) qui culmine dans le Ku-Klux-Klan (J. Nicod) ? Malaise ou crise dans l'Eglise catholique de France (R. Rouquette) ? Autant de questions que la revue CHOISIR, en son numéro de juin, s'est posée pour ses lecteurs. De plus, ceux-ci y trouveront une interview du cardinal Bea, les chroniques de M. Huelin (théâtre), de Zermatten (Le «Journal» de Max Frisch), une étude fouillée sur le duel Ciné-TV de G. Taymans et le Billet de Pierre-Henri Simon.



(à suivre)



**molfina** est tellement appréciée parce qu'elle est très agréable!

Le nombre de femmes qui préfèrent molfina augmente de mois en mois. Vous connaissez sans doute les avantages uniques de molfina:

très absorbante, empêchant les odeurs, particulièrement douce, agréable et pouvant se dissoudre complètement.

L'emballage favori de 12 pièces 1.40

Maintenant en Multipack



2 paquets de 12 = 24 pièces

**2<sup>50</sup>**

(au lieu de 2.80)

**MIGROS**

le magazine féminin suisse pour adultes seulement

# bouquet

ses recettes • ses romans  
la mode • la beauté  
ses régimes • ses reportages

ses documents

dans le numéro mis en vente aujourd'hui

**Des émeutes à Fribourg**



Oui, mais tranquillisez-vous: cela remonte à 50 ans en arrière! N'empêche qu'à l'époque, ça chauffait dur et que les jolies Fribourgeoises trouvaient saumâtre qu'on les empêche d'aller sur le quai de la gare... Pourquoi? BOUQUET du 9 juin vous l'apprendra.

**bouquet.**

la vie - l'aventure - l'évasion - l'amour - l'émotion  
bouquet en vente partout dès aujourd'hui

### Jeune fille

ayant suivi les écoles secondaires cherche place comme

### demoiselle de réception

Libre début juillet.

Ecrire sous chiffre P 17828 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche

### peintre

en bâtiment.

S'adresser à Mario Imhof, Esplanade B, 3960 Sierre.

P 32803 S

Hôtel du Quai, Villeneuve, cherche

### sommelière

1 fille d'office

nourries et logées.

P 11 L

ON CHERCHE pour le mois de juin une

### sommelière

connaissant le service de table.

Tél. (027) 2 19 55

P 32414 S

ON CHERCHE

### UNE SOMMELIERE

UNE FILLE DE SALLE

bon gain. Auberge de la Forêt - Champex

Tél. (026) 6 82 78

P 65722 S

SNACK-CITY, SION cherche

une fille de buffet

Congé le dimanche.

Tél. (027) 2 24 54

P 32757 S

A VENDRE entre Bouveret et St-Gingolph, au bord du lac,

### MAISON DE VACANCES

neuve, 3 chambres à coucher contenant 8 lits 1 magnifique salle de séjour avec cuisine; salle de bains (eau chaude et froide).

Accès en voiture. Sous la maison: place de parc pour voitures et bateaux. Plage privée. Endroit très tranquille.

Disponible immédiatement.

S'adresser par écrit sous chiffre 351 au bureau du journal.

NOUS CHERCHONS

### SERRURIERS DE CONSTRUCTION

### CABLEURS DE TABLEAUX ELECTRIQUES

Entrée de suite. Salaire à convenir.

Faire offre à: Les Creusets SA

Ateliers de construction Electromécanique - 1951 Sion. Tél. (027) 2 30 12 P 32659 S



**Camions Fourgons Cars**

Véhicules de 2½ t. à 12 tonnes, charge utile.

Agent général pour la Suisse romande:

**Garage du Lac, St-Léonard VS**  
RENE HUBER TEL. (027) 4 41 46

Garages service OM:  
Garage A. Corboz, Grand-Saconnex (GE) (022) 33 25 47  
Garage Gustave Jacquier, Eysins (VD) (022) 61 17 03  
Garage Delmarco S.A., Yverdon (VD) (024) 2 17 41  
Garage Genoud Frères, Corseaux-Vevy (021) 51 02 31  
Garage Touring, Dupré Frères, Tour-de-Trême (FR) (029) 2 79 81

Garage Bellevue, Picinonno & Helbling, Bex (025) 5 23 95  
Garage du Casino, R. Diserens, Saxon (026) 6 22 52 P 345 S

*vo*tre annonce *vo*tre ann

# Sion et la région

## Les 50 ans d'une société



L'Echo des glaciers, société jubilaire, ouvre le cortège.

(Photo VP)

VEX. — Le village tout entier était en fête. Même si le printemps se montre maussade, il y a du soleil et des fleurs partout, à Vex, pour les 50 ans de la société de musique « L'Echo des Glaciers ».

Un comité d'organisation, composé de spécialistes, a su organiser les choses à la satisfaction de tous.

Ce que nous avons vu pour les 50 ans, c'est plein de jeunesse et de fleurs; c'est la première séve.

Sur les douze sociétés que nous avons vues, c'est surtout l'avenir qui s'est déclaré.

Le speaker, M. Erasme Pitteloud, a su donner l'ambiance qu'il fallait. Louis Pitteloud, professeur, prononce le discours de bienvenue, dont nous nous faisons un plaisir de relever certains passages. Il relève qu'à Vex, s'il n'y avait pas deux fanfares, il n'y en aurait aucune. Et c'est dit avec une telle vigueur que tous, malgré la pluie, se sentent réchauffés.

Un cortège, ouvert par un char folklorique qui, par ses fleurs jaunes, la Corolle d'Europe, signifie l'union pour un idéal commun au service d'un bien commun.

Sur la place de fête, nous avons remarqué la présence de nombreuses personnalités du district et du canton.

Nous citons en particulier la présence de M. le conseiller d'Etat Lampert; M. le préfet Pralong; M. Cyrille Pitteloud, ancien conseiller d'Etat; des membres de communes du district; Marcel Rossier, Max-Fidèle Moix, de Saint-Martin, Camille Sierro, Héréme; Pitteloud J.-J., ancien président, et Pitteloud, actuel président des Agettes; Pannatier, président de Vernamiège; les responsables du jour, dont plusieurs autorités de Vex.

Nous nous excusons auprès de ceux que nous aurions pu oublier.

Une chose qui nous a fait plaisir, c'est l'union d'une commune pour un anniversaire qui compte grand dans la vie d'une société qui arrive à n'âge où l'on peut dire sur la seconde séve il y a encore tout le charme de la jeunesse.

Nous avons vu tout le monde en action comité et commissaires pour toutes les sociétés en présence, au nombre de 12 qui se trouvent dans le Valais Central, de la montagne à la plaine. Chacune a mis au point son programme particulier. C'est principalement le cœur des montagnards qui a battu en ce jour pour un but d'unité dans l'art de la musique.

M. Erasme Pitteloud a su très bien

coordonner les productions avec les diverses productions de chaque société qui sont toutes à féliciter pour l'effort fourni.

Les discours prononcés dans la partie officielle nous montrent la volonté d'agir dans la collectivité.

M. le conseiller d'Etat Lampert a su donner, par ses paroles, la véritable signification de cette journée, soit au point de vue artistique soit au point de vue conventionnel.

M. Micheloud, président de Vex, apporte les félicitations et les remerciements de la population de Vex, du rôle de la société de musique L'Echo des Glaciers.

Si, parfois, nous ne nous rejoignons pas sur certaines idées, il y eut un effort qui a eu un effet sensationnel dans le travail de chaque jour.

Il a eu quelques mots spéciaux concernant la politique économique et touristique du Val d'Hérens.

Les discours alternent avec beaucoup de bonheur entre les productions des sociétés invitées soit, outre L'Echo des Glaciers de Vex, l'Aurore de Vex, La Persévérante de Conthey, L'Avenir d'Isérable, La Rose des Alpes de Savièse, l'Avenir de Saxon, L'Echo de la Dent-Blanche, des Haudères L'Echo des Diablerets, Aven, La Concordia de Vétroz, Le Clairon des Alpes de Mase, La Rosa-Blanche de Nendaz et la Cécilia de Chermignon.

Nous avions déjà dit que l'ambiance de la fête n'était pas sur une question politique, mais bien dans l'amour de la musique et son art. Les productions nous ont montré l'ambiance du jour.

Nous présentons nos félicitations à L'Echo des Glaciers, à ses dirigeants, à tous ceux qui ont œuvré à la réussite de cette journée. Nous félicitons les membres fondateurs de la société qui sont présents, M. l'ancien conseiller d'Etat, Cyrille Pitteloud; M. William Rudaz, qui dirige la société L'Aurore.

## Vendeuse brûlée

SION (So). — Samedi, on a dû conduire à l'hôpital de Sion, une jeune fille employée dans un grand magasin de la place qui s'est renversé sur le corps, une casserole de crème à la vanille bouillante.

La malheureuse jeune fille souffre de violentes douleurs à la suite des brûlures qui toutefois ne sont pas trop graves.

## En promenade avec les écoles de Nax

NAX (f). — Jeudi dernier, la gent scolaire de Nax s'était libérée de son programme pour s'en aller comme le veut la tradition en promenade d'école. Le but n'était autre que Stresa et les Iles Boromées, lieux touristiques réputés, inconnus pour la plupart des participants. Cette raison incita un nombre conséquent de grandes personnes à accompagner notre jeunesse.

Hélas le temps maussade ne devait pas permettre au grand soleil du Sud, d'illuminer à souhait le passage du col du Simplon, alors que MM. Bruttin et Melly avaient tout mis en œuvre pour rendre de leur côté cette excursion attrayante.

Le même jour, l'école ménagère s'était rendue en Gruyère et y visita le château du même nom.

## Collision

GRIMISUAT (ky). — Dimanche en fin d'après-midi, aux environs de 18 heures, une collision s'est produite, à la sortie du village de Grimisuat, côté Ayent, entre une voiture pilotée par un soleurois et une autre conduite par un ressortissant italien.

Il n'y a heureusement pas de blessés mais les dégâts sont néanmoins importants puisqu'ils se chiffrent à plus de mille francs.

## Avec les maîtres ferblantiers-appareilleurs

Les maîtres ferblantiers-appareilleurs du Valais ont tenu leur assemblée générale à la Matze, sous la présidence de M. Stragiotti, vice-président, en remplacement du président empêché, M. Joseph Andenmatten.

L'ordre du jour était très chargé. Il a fallu l'élan imprimé par M. Stragiotti pour en venir à bout. Il comprenait une partie administrative, avec rapport d'activité et financier. Six nouvelles adhésions ont été enregistrées.

Le lieu de la prochaine assemblée générale a été fixé à Martigny. Un nouveau contrat collectif a été accepté. Au chapitre des assurances maladies collectives, l'introduction de la couverture pour frais médicaux et pharmaceutiques a été acceptée (jusqu'à maintenant seule la perte de salaire était indemnisée).

Le comité remanié se compose de MM. Andenmatten Pierre, président à Sion; Raymond Francioli, à Sion; Wicky Antoine, à Sierre; Lehner André, à Sierre, et les nouveaux: Paccolat André, Rocca René, à Martigny; Bugna Bernard, à Monthey.

Le vice-président Stragiotti fit l'éloge du président Joseph Andenmatten, fondateur de la société et président depuis cette fondation, soit depuis 30 ans. Il releva les qualités de travail, de dévouement, de bel esprit professionnel du président aujourd'hui démissionnaire. Une channe dédicacée lui sera apportée chez lui, où il est retenu.

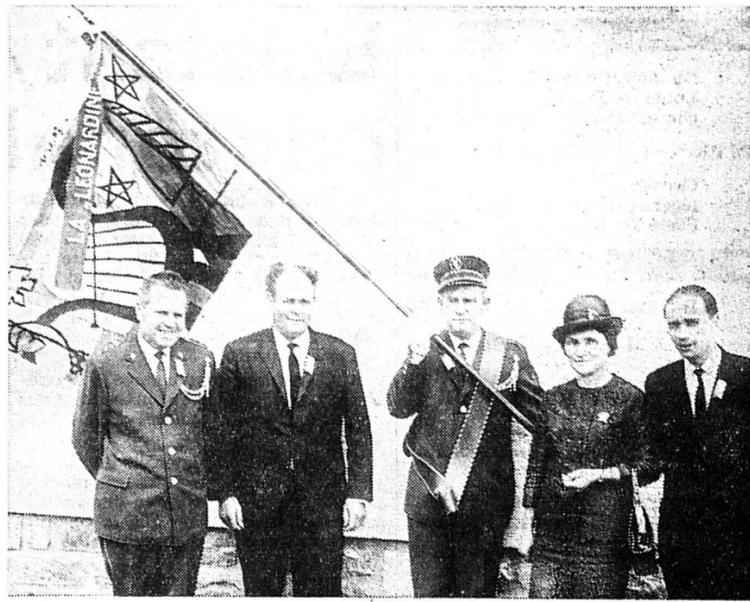
Et par acclamations, M. Joseph Andenmatten est nommé président d'honneur de la corporation.

MM. Métral Raymond et Stragiotti Charles qui sont les derniers fondateurs, avec M. Andenmatten, sont proclamés membres d'honneur et une channe récompense leur dévouement.

L'effectif de cette belle corporation est de 116 entreprises dont 90 en Valais romand et 26 dans le Haut.

Parmi les invités présents, on notait MM. Hildbrand, chef de l'Office social cantonal; C. Rey, directeur du Centre professionnel; M. R. Abbet, directeur de l'Office d'orientation; M.

## Inauguration et bénédiction du nouveau drapeau de la Léonardine



Le nouveau drapeau de la Léonardine, inauguré dimanche, est entouré (de g. à dr.) du président de la fanfare M. Eloi Pannatier, du parrain Georges Morand, du porte-drapeau Alphonse Zwimpfer, de la marraine Mme Hélène Gillioz et du directeur René Rossier.

(Photo VP)

SAINT-LEONARD (FAV). — Ce dimanche de Pentecôte, la fanfare municipale de St-Léonard, « La Léonardine » a inauguré et baptisé son nou-

vel emblème. La journée fut une réussite. Faute de place, nous nous voyons obligés de renvoyer le compte-rendu de cette sympathique manifestation à notre édition de demain.

## Après le festival des musiques du Valais central à Mase

MASE (f). — Le souvenir rayonnant de la réussite du festival des musiques du Valais central à Mase et avec tout ce que l'œuvre d'animateurs épris d'idéal peut faire éclater dans un modeste village est encore de toutes les mémoires de participants.

Le Clairon des Alpes dans un geste de gratitude envers tous les communi-saires et ceux ayant contribué à ce succès, les invite à se retrouver dimanche prochain pour une raclette à l'alpage du Rembloz.

M. le Rd. Curé Moix desservant de la paroisse afin de rehausser cette rencontre sur l'Alpe, viendra y célébrer la sainte Messe.

## Après le théâtre de l'école ménagère

NAX (f). — Le cours de l'école ménagère avait prévu en marge de son programme cette année, une pièce de théâtre.

L'interprétation de cette dernière permis à quelques jeunes d'épanouir des talents certains. Ainsi voudrions-nous avec nos félicitations, risquer le vœu d'une récidive et le conseil d'apporter une publicité plus étendue afin de convaincre le plus grand nombre à s'orienter vers un art ayant également droit de cité à la montagne.

## Extension du réseau téléphonique

MASE (f). — L'administration des PTT procède à des travaux de pose de nouveaux câbles téléphoniques à l'intérieur du village de Mase. A cette fin la circulation des poids lourds est détournée de la traversée du village.

## Bar « visité » par des cambrioleurs

SION (UG). — Dans la nuit de vendredi à samedi passé, le bar à café « La Croisée » sis à la rue de la Dent-Blanche a reçu la visite de cambrioleurs qui ont pénétré à l'intérieur de l'établissement.

A l'aide de tournevis et même de cuillères de l'établissement, ils réussirent à ouvrir la caisse du juke-box et à s'emparer de son contenu. Ils vidèrent également deux tiroirs qui contenaient aussi quelque argent.

## Bon anniversaire M. Mudry

Au cœur de nos aînés, le plateau où le Balcon de Nax souspoussait deux accès. A l'est de Grône, à l'ouest de Bramois-Sion. Deux sentinelles avancées semblaient garder ces accès et dire aux rares voyageurs d'alors que peu de temps encore les séparaient du village là-haut perché.

Aux Jarnaillos à l'est vivait une famille, aujourd'hui disparue, bercée par le chant du Derochia.

« La Villettaz », à l'ouest, pas de torrent, mais l'envoûtement d'un coup d'œil tombant à pic vers Erbioz, le val d'Hérens et la vallée du Rhône. Une ferme épinglée à la pente s'y dessinait, auréolée de verdure et bordée d'arbres fruitiers.

Sur cette terre d'adoption un homme entouré de sa famille, figure légendaire de Nax avait dressé sa demeure. M. Charles Mudry, fils d'un des derniers marguilliers et garde-champêtre de Sion, Charles Mudry y était né le 2 juin 1875 et y avait en-

suite fréquenté l'école primaire.

C'est vers le début du siècle que M. Charles Mudry pris possession d'un terrain à la Villettaz et y devait y créer la ferme du même nom. Epoque où une construction souspoussait tout un programme de travail chevauchant des années. Où la chaux par exemple matière première de l'époque, était acheminée des fours du Pont de St-Léonard à dos d'homme. M. Mudry éleva une famille de neuf enfants. Quatre sont aujourd'hui disparus. Il se voua inlassablement à toute une diversité de travaux agricoles, allant de l'apiculture à l'arboriculture et à l'élevage du bétail. Pour parfaire le rendement de son petit royaume M. Mudry oeuvrait également dans la plaine. Son fils Isaac lui a succédé à la ferme.

Puisse-t-il savoir au loin que Nax lui adresse ses chaleureuses félicitations et vœux pour que des années de bonheur jalonnent encore sa vie. F.

## Manifestations de revendications paysannes dans le Bas-Valais

SION (PP). — Des bruits circulaient hier dans tout le Valais au sujet d'émeutes déclenchées par nos paysans pour protester contre la récente augmentation du prix du lait d'un centime seulement au lieu de trois comme réclamés.

Ces bruits que la population propageait laissaient entendre que nos paysans protestaient violemment comme l'on a pu voir et le regretter par le passé.

Il n'en a heureusement pas été ainsi. Nos paysans sentent le besoin de manifester. Ils l'ont fait, mais d'une façon calme, démontrant ainsi par cette maîtrise qu'ils sont décidés à faire connaître à tous qu'un malaise règne dans l'agriculture, l'élevage en particulier, la production du lait et de la viande.

Les Valaisans, à l'instar des agriculteurs des cantons de Vaud, Fribourg de la région de Bienne, ont ainsi circulé, en ce lundi de Pentecôte, sur nos artères principales celles du Bas-Valais formant des colonnes de véhicules agricoles qui voyageaient très lentement.

La police, devant cet état de choses a envoyé sur place ses agents qui ont réglé la circulation sans être l'objet d'aucune machination de la part des paysans qui se sont conformés à leurs ordres.

Il ne nous appartient pas de juger de l'opportunité de ces revendications, mais nous devons tout de même féliciter nos paysans pour le calme, la sérénité, la maîtrise, avec lesquels ils ont protesté et du même coup compris que la violence n'a jamais été une façon de se faire comprendre.

Le rassemblement paysan du mois dernier, qui avait réuni plus d'un millier de paysans vaudois et valaisans, notamment deux du Bas-Valais, de Monthey et des environs, semble avoir eu en ce lundi de Pentecôte une suite.

Les paysans ont en effet, comme leurs semblables de France l'an dernier, manifesté pour protester contre le prix du lait fixé, selon eux, trop bas.

On a pu ainsi, sur la route de Muraz et Evionnaz, les voir circuler lentement avec leurs véhicules utilitaires.

Heureusement, la circulation très dense et si caractéristique du lundi de Pentecôte ne s'en est pas trop ressentie, car la police cantonale s'est dépensée sans compter, canalisant ainsi le flot des véhicules touristiques sans faire d'embouteillage.

## Communiqué du commandant de la police cantonale valaisanne

Comme les producteurs des autres cantons, les producteurs valaisans ont exprimé leur mécontentement au sujet du prix du lait en circulant avec leurs tracteurs sur la chaussée. De nombreux véhicules agricoles ont emprunté les routes du Bas-Valais en ce lundi de Pentecôte. Leurs conducteurs se sont conformés aux instructions de la police de sorte que la circulation intense n'a pas été entravée.

# CINEMAS

## Sion - Arlequin

Du mardi 8 au lundi 14 juin  
Louis de Funès, Francis Blanche et Mireille Darc dans

## DES PISSENLITS PAR LA RACINE

Grande offensive du rire, c'est léger... même très cru !  
Parlé français 18 ans rév.

## Sion - Lux

Du mardi 8 au dimanche 13 juin  
Rock Hudson et Paula Prentiss dans

## LE SPORT FAVORI DE L'HOMME

mais... quel est ce sport ?  
Parlé français - Technicolor  
16 ans révolus

## Sion - Capitoile

Du mercredi 9 au dimanche 13 juin  
Eddie Constantine dans

## DES FRISSONS PARTOUT

Agent secret du FBI dans son dernier film à sensations, une aventure ahurissante et de jolies filles  
Parlé français 16 ans rév.

## Martigny - Etoile

Mardi 8 - 16 ans révolus  
Dernière séance du film avec Jean Gabin

## LES MISERABLES

Dès mercredi 9 - 18 ans rév.  
Une tempête de rires...

## LA CHASSE A L'HOMME

### Martigny - Corso

Mardi 8 - 16 ans révolus  
Dernière séance du film d'aventures

## LE BRIGAND DE LA STEPPE

Dès mercredi 9 - 16 ans rév.  
Une poursuite infernale

## 7 h. AVANT LA FRONTIERE

### Cinéma d'Ardon

Aujourd'hui : Relâche  
Samedi - Dimanche

## PLEIN SOLEIL

### Riddes - l'Abeille

Ce soir : Relâche  
Vendredi - Samedi - Dimanche

## LES MISERABLES

Gabin - Bourvil

### Saxon - Rex

Aujourd'hui : Relâche  
Jeudi 10 - 16 ans révolus

## LE BRIGAND DANS LA STEPPE

Dès vendredi 11 - 16 ans rév.

## TARAS BULBA

### Fully - Ciné Michel

Aujourd'hui : Relâche  
Mercredi 9 - 16 ans révolus

## LE BRIGAND DE LA STEPPE

Dès vendredi 11 - 16 ans rév.

## LAISSEZ TIRER LES TIREURS

### St-Maurice - Rôxy

Aujourd'hui : Relâche  
Dès mercredi

## SCARAMOUCHE

### A la prochaine séance du Grand Conseil

SION (FAV). — C'est le 21 juin prochain que le Grand Conseil tiendra sa session prorogée. A la première séance est prévue l'étude d'un projet de décret concernant la route de St-Nicolas - Taesch ainsi que d'un deuxième décret pour le subventionnement de l'Eglise réformée du Valais, en faveur de sa maison des jeunes de Sapinhaus.

Il est prévu également les deuxièmes débats de la loi sur les routes.

### Vélo contre auto

ST-LEONARD (FAV). — Un habitant de St-Léonard, M. Hermann Sutter roulait à bicyclette sur un chemin de campagne lorsque soudain il entra violemment en collision avec une voiture venant en sens inverse pilotée par M. Paul Schwéry, de Et-Léonard.

Le cycliste fut projeté à plusieurs mètres du point de choc. Souffrant d'une forte commotion et d'une fracture du crâne probable, il dut être transporté d'urgence à l'hôpital régional de Sion.

# Sion et la région

## Eclatant succès de la fête cantonale des costumes

A Savièse déjà, la pluie, invitée de dernière heure, avait tenté de jeter un terme sur la fête cantonale des costumes il y a deux ans. Cette année encore, cette même pluie s'est présentée au rendez-vous de Champlan, avait le vague espoir de couler le grand rassemblement annuel des costumes valaisans.

A Champlan, tout comme à Savièse du reste, la pluie fut présente, mais ne put empêcher le succès de la manifestation.

A cette occasion, une fois de plus, la fédération valaisanne des costumes a pu montrer le degré de sa vitalité, vitalité qui prouve bien que le costume n'est pas près de disparaître dans le Vieux Pays.

Lorsque les Bletzettes, de Champlan obtinrent l'organisation de la fête cantonale des costumes, bien des personnes se demandèrent si cette petite localité allait pouvoir réussir dans une pareille entreprise.

### UNE REUSSITE QUI APORTE UNE PREUVE

Dès les premiers préparatifs, le comité d'organisation placé sous la présidence de M. Régis Roux, estima que le village était trop petit pour mettre sur pied un tel rassemblement et qu'il valait mieux, tout en conservant la responsabilité de l'organisation, prévoir une autre localité pour ac-



Les sympathiques Saviésans dans leurs beaux costumes sobres et bien valaisans se taillèrent un vif succès.



### Dites-le avec des fleurs... le sourire.

cueillir les groupes et les visiteurs, en l'occurrence Sion.

Cette excellente idée fut par la suite abandonnée et c'est donc à Champlan, village desservi par une seule route, que des milliers d'acteurs et spectateurs se sont rendus en voiture pour cette fête des costumes. Sur le plan folklorique c'est peut-être une très belle réussite pour le groupe que préside M. Roux. Mais !

Car il y a un mais !

On le sait depuis fort longtemps, la fête des costumes valaisans, tout comme n'importe quelle autre fête folklorique valaisanne qui tombe sur un dimanche, attire dans le Vieux Pays des centaines et des centaines de visiteurs de toutes la Suisse quand ce n'est pas d'ailleurs encore.

On se doit donc d'accueillir le mieux possible ces visiteurs. D'autre part, cette année, la fête des costumes tombait sur le dimanche de Pentecôte qui voit déferler sur toutes les routes un véritable flot motorisé. Dimanche, grâce ou à cause de la fête des costumes, la route cantonale traversant Sion a connu le plus bel embouteillage de ces dernières années. A partir de 13 h. dimanche après midi, il fallait, montre en mains, 40 minutes pour aller de la place de la Planta, au sommet du Grand Pont, en voiture. Inutile de décrire quelles ont été les réactions des innombrables usagers de la route qui n'allaient pas à Champlan.

La réussite de cette fête des costumes, les invraisemblables embouteillages qui se sont produits montrent bien deux choses importantes, dont il faudra tenir compte dans l'avenir.

Confier l'organisation de ce grand rassemblement à n'importe quelle société capable de l'assumer, mais exiger que cette réunion se déroule dans une localité capable de digérer tout le trafic sans trop perturber celui de transit.

Ce petit détail réglé, revenons à la fête proprement dite.

### DES INVITES

### ET UN ABSENT DE MARQUE

De nombreuses personnalités avaient tenu à se rendre à cette ma-

mandant Schmid, du préfet d'Allèves, de M. et Mme Louradour, de la fédération neuchâteloise des costumes, Mme Guibert, de la fédération vaudoise, etc.

En revanche, de nombreux spectateurs ont déploré l'absence du président de la fédération valaisanne des costumes, M. Haenni, actuellement en France, avec la Chanson valaisanne.

Le cortège était terminé depuis fort longtemps que de nombreux spectateurs ayant dû laisser leur voiture le long de la route, arrivaient encore à pied à Champlan.

Au cours de ce cortège, ce ne sont pas moins de 32 groupes costumés qui se présentèrent au public. Ce long ruban multicolore fut ouvert par des fifres et tambours suivi du Comte Ulrich de Grimisuat lequel Comte, comme en 1330, précédait ses sujets, à savoir, dans le cas particulier, les groupes qui assurèrent une bonne part du succès lors du mémorable défilé de la journée valaisanne de l'Expo il y a une année.

Malgré la pluie, cette 22<sup>me</sup> fête cantonale des costumes valaisans a obtenu un très grand succès, dont le mérite revient aux vaillants organisateurs. Cependant, ce succès doit attirer l'attention sur les responsables de la fédération qui doivent prendre conscience que plus les années passent, plus les costumes valaisans et les traditions du Vieux Pays sont aimées par les étrangers et qu'il convient, dès lors, de trouver des endroits suffisamment vastes pour organiser de tels rassemblements.

Texte et photo : VP.



« Sion d'autrefois » et ses costumes toujours tant admirés a connu le succès. (Photo VP)

### Une nouvelle Association

SION (FAV). — Une nouvelle association s'est créée samedi, à Sion, soit celle des anciens élèves du Collège.

M. le recteur Fontannaz a présenté le but et la fonction de cette association et les statuts furent adoptés.

Un comité de cinq membres a été nommé. Il sera présidé par M. le Dr. Spahr.

### L'« Express des Glaciers » circule à nouveau

SION (FAV). — Nous apprenons que l'« Express des Glaciers » circule de nouveau depuis le 3 juin. Il relie les localités de Pontresina-Saint-Moritz et Davos avec des voitures directes dans les deux directions. Pour bien marquer le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'ascension du Cervin par Whimper, il porte une inscription spéciale réalisée par l'Office national suisse du tourisme.

## GRAIN DE SEL

### Souvenirs!...

### Souvenirs!...

— Nous avons un abonné qui nous écrit très régulièrement.

— Il n'est pas le seul avec lequel nous entretenons un dialogue qui anime finalement cette rubrique.

— Je le sais, mais lui, il n'est pas comme les autres. C'est un vétéran de la guerre 14-18 qui a fait campagne dans les tranchées et, bien qu'étant Valaisan, fut l'un des compagnons des « biffins » de France. Et, à ce titre, fête un cinquantenaire peu banal. Ecoutons-le ; « ... le 6 juin 1915 — il y a donc 50 ans — nous étions aux tranchées de Sillery (commune de la Marne, au pied de la montagne de Reims, où les vins sont renommés dont une partie est champagnisée et le reste vendu naturel, sec et bouqué). A 10 heures, nous mangions notre « rata », soit bouillon, bœuf, légumes et un quart de gros « rouquin ». Debout dans le « boyau », gamelle en main, j'entendis au loin le fameux « Tak-Ho » d'un « Mauser ». Je m'écriai : « Quel ... qui tire à cette heure », puis, machinalement, je tentai un écart sur la droite. La balle explosive fit son effet juste derrière et souleva une poignée de terre qui s'ajouta à mon « déjeuner ». Cela ne me coupa pas l'appétit... Mais le tir commencé continua. On eut l'impression de servir de cible dans un tir-pipes. En moins d'une semaine notre escouade fut réduite de 110 unités. Morts les gars. Et puis le nombre des blessés augmentait... Souvenirs!... Souvenirs!...

— Guerre de 14, guerre de 39. Ceux qui les ont vécues sur le front ces deux guerres inutiles ne les ont pas oubliés.

— Mais combien reste-t-il de Valaisans qui ont combattu en 1914 dans les armées françaises. Notre correspondant, M. Rausis de Clèves se pose la question. « A Sion, le suis le seul. En Suisse, il y a Aloys Rosselet à Biemme et un nommé Bonjour à Pully. »

— Il se peut qu'en lisant notre journal d'autres vétérans s'annoncent...

— Pour « célébrer » ce cinquantenaire, M. Rausis a demandé à Radio-Lausanne (disque de l'auditeur)... « Les Oignons »... Il méritait bien ça en souvenir de ceux qui le firent sans doute souffrir au cours des longues marches dans les plaines de France et de Navarre... Souvenirs!... Souvenirs!... Isandre.

## Réunion

### d'anciens élèves

(Rja). — Samedi 5 juin 1965, en fin d'après-midi, s'est tenue au Collège de Sion, une réunion d'anciens élèves de cet établissement. Une quarantaine de personnes étaient accourues des diverses localités du canton et même de Lausanne et de Genève.

Après un brillant exposé introductif du recteur Dr A. Fontannaz, une discussion animée aboutit à la création d'une Association des Anciens Elèves du collège de Sion. Cette association se propose, en collaboration avec les autorités et le corps professoral, de mettre tout en œuvre pour que l'enseignement dispensé au collège soit toujours mieux adapté aux exigences de la vie universitaire et professionnelle et pour que les étudiants, principaux bénéficiaires d'une telle activité, puissent, en toutes circonstances, recourir aux conseils et à l'aide des anciens élèves qui, seuls, peuvent les orienter valablement sur la vie pratique.

A la fin de la réunion, des statuts furent adoptés et un comité nommé. Ce comité, présidé par le Dr André Spahr, comprendra également M. Louis Allet, procureur, Me Jacques Zimmermann, avocat, M. Clovis Riand, directeur de fiduciaire, tous à Sion, ainsi que M. Marc Giovanola, ingénieur à Monthey.

Il est hors de doute que, sous la conduite d'un tel comité, composé de personnalités non seulement capables et dévouées, mais de plus représentatives des divers secteurs de la vie professionnelle, la nouvelle association sera en mesure de jouer un rôle des plus utiles.

## L'Académie du Vin siège à Sion

Sous la présidence de M. Wenger de Genève, l'Académie du Vin a tenu sa session de printemps samedi dans notre ville.

La séance de travail eut lieu à la salle Supersaxo. On y put entendre un très bel éloge des vins valaisans en particulier et du vin en général présenté par Me Louis Imhof, propriétaire vigneron.

Cet hommage fut extrêmement goûté par nos hôtes qui, leur devoir accompli, dégustèrent savamment quelques-uns de nos crus les plus remarquables. Ils s'en allèrent enchantés de cette seconde prise de contact officielle avec les nectars valaisans.

## Sion et la région

### Le pain de Pentecôte a été distribué



Le Rd. curé d'Ayent, Joseph Séverin, et le président du village, M. Raymond Blanc, distribuent le pain aux musiciens de la fanfare qui rehaussent de leur présence la sympathique coutume de la Pentecôte. (Photo VP)

AYENT (Vp). — M. le Révérend Curé d'Ayent, tout comme le président Blanc, de la commune, pensaient, avec raison, qu'étant donné la proximité de la fête cantonale des costumes d'une part, le festival de musique à Montana et le mauvais temps d'autre part, la distribution du pain, du fromage et du vin de Pentecôte, en l'église paroissiale de la commune, n'obtiendrait, cette année, qu'un succès mitigé.

Finalement, ce sont 2.200 rations de pain et fromage qui ont été distribués aux habitants de la région. Les premiers surpris furent, on s'en doute,

M. le Révérend Curé Séverin et M. le président Raymond Blanc, qui procédèrent, selon la coutume, eux-mêmes à la distribution, laquelle, étant donné les travaux de réfection de l'église et le mauvais temps, se déroula en partie à l'intérieur.

Au cours de l'après-midi, la société de musique du village, se produisit pour la plus grande joie des auditeurs, parmi lesquels on notait une très forte délégation de visiteurs étrangers qui ne furent pas les derniers à toucher leur part de pain et de fromage, ainsi que le verre de vin si gentiment offert.

#### Rendez-vous malgache à Sion

Avec le Père Gallard, missionnaire à Madagascar, depuis 13 ans, vous partirez à la découverte de sa mission d'Andapa, aussi vaste que le Valais, et où deux prêtres s'occupent de 62 paroisses disséminées dans une région extraordinaire, complètement isolée du reste du monde et seulement accessible par avion.

Grâce à de splendides vues en couleur, vous regarderez comment vivent les Malgaches, comment ils travaillent, comment ils souffrent, quelles sont leurs coutumes sociales et religieuses, leurs fêtes, leur vie en famille et au village.

Deux jeunes filles valaisannes, une institutrice, Lilyane Antille de Chalais et une infirmière, Olga Roux de Grimisuat, vous diront ce qu'elles font à Andapa comme auxiliaires laïques des missions, et pourquoi elles le font. Cette conférence avec projections sera agrémentée de véritables chants et danses malgaches enregistrés sur place.

Entrée gratuite, quête à l'entracte, vente de vanille (produit d'Andapa). Venez tous jeudi à 20 h. 30 à l'Aula du Collège à Sion, vous y passerez une soirée agréable et instructive dans un esprit véritablement missionnaire.

Centre missionnaire de Sion

#### Arrivée des touristes

VEYSONNAZ (Wz). — La sympathique station de Veysonnaz a accueilli durant le dernier week-end de la Pentecôte, de nombreux touristes, qui, s'ils n'ont pas joui d'un temps clément, n'en ont pas moins profité d'un air pur et de quelques jours de repos.

#### A travers le Haut-Valais

##### Chute de 100 mètres : deux blessés

BRIGUE (FAV). — Une voiture immatriculée dans le canton de Genève et pilotée par M. Bruno Hoffmann, âgé de 39 ans, sommelier à Thônex, a manqué un virage sur la route du Simplon puis a fait une chute de 100 mètres dans un ravin.

Du véhicule démolí, on devait retirer deux blessés, soit le conducteur qui souffre de multiples fractures et contusions ainsi que sa passagère, Mme Angela Rabousetti qui habite à Genève. Ces deux personnes furent amenées d'urgence à l'hôpital de Brigue.

##### Ouvrier de chantier grièvement blessé

BRIGUE (FAV). — Dans la journée de samedi, un grave accident s'est produit sur le chantier de Randa. La victime M. Marcel Casagrande, âgé de 34 ans qui souffre de deux fractures de membres, a dû être transporté aussitôt à l'hôpital.

#### Tirs obligatoires

VEYSONNAZ (Wz). — Le comité de la société de tir de Veysonnaz, a fixé ses tirs obligatoires les 6, 13 et 20 juin.

Dimanche s'est déroulée la première journée de ces tirs soit de 7 h. à 9 h. et l'après-midi de 14 h. à 17 heures.

#### Fin des travaux d'ébourgeoisement

VETROZ (Wz). — Au cours de ces jours, nos vigneronns sont occupés à faire les derniers travaux d'ébourgeoisement dans différents secteurs de notre vignoble.

En attendant les travaux d'attache et de sulfatage, plusieurs d'entre eux sont inquiets en voyant ce temps orageux se prolonger indéfiniment.

#### Ouverture de la laiterie des Mayens de Sion

SION (Wz). — La semaine passée, on a procédé à certains préparatifs pour l'ouverture de la laiterie des Mayens de Sion.

Les premiers coupages eurent lieu vers la fin de la semaine. La durée de fabrication durera environ un mois.

Le bétail sera acheminé ensuite vers les hauteurs pour passer la saison estivale.



Le Conseil communal de Veysonnaz a le regret de faire part du décès de

MONSIEUR

### Samuel PRAZ

père de M. David Praz, président de la commune.

L'ensevelissement aura lieu le mercredi 9 juin à Veysonnaz, à 10 h.

P. P. L.



Cercueils Couronnes Transports  
**J. VOEFFRAY & FILS**  
Av. des Mayennets - SION  
CORBILLARD AUTOMOBILE



Madame et Monsieur Charles Copex et leurs enfants, à Salins ;  
Monsieur et Madame Francis Mariéthod-Michelet et leur fille, à Basse-Nendaz ;

Madame et Monsieur Léon Monnet-Mariéthod, à Massongex ;  
Monsieur et Madame Joseph Mariéthod-Fournier et leurs enfants, à Basse-Nendaz ;

Monsieur et Madame Alphonse Mariéthod-Oggier et leurs enfants, à Sion, Genève et Lausanne ;

Madame et Monsieur André Hallamant-Mariéthod et leurs enfants, à Chesières ;

Madame et Monsieur Joseph Clerc-Mariéthod et leurs enfants, à Vevey ;  
Madame Veuve Célestine Siggen et ses enfants, à St-Léonard ;

Monsieur et Madame Albert Bovier-Soloz, à Sion ;

Madame et Monsieur Eugène Favre-Bovier, à Sion ;

Madame et Monsieur Henri Kittel-Bovier, à Sion ;

ainsi que les familles parentes et alliées, Mariéthod, Gillioz, Délèze, Métrailler, Charbonnet, Vouillamoze, Monnet, Siggen, Hischier, Bruttin, Balet, Bétrisey,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

MONSIEUR

### Augustin MARIETHOD

leur cher père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, cousin et parrain allié, enlevé à leur tendre affection le 7 juin 1965, à l'âge de 64 ans, muni des Sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Basse-Nendaz, le mercredi 9 juin à 10 heures

Départ du convoi mortuaire à l'entrée du village.

P. P. L.

Cet avis tient lieu de faire-part.



La Direction et le Personnel des Grands Magasins Innovation S.A. Martigny ont le pénible devoir de faire part du décès de

MONSIEUR

### Firmin MOTTIER

employé fidèle et dévoué.

Pour les obsèques et derniers honneurs, prière de consulter l'avis de la famille.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et de réconfort reçu à l'occasion de sa dure épreuve la famille de

MADEMOISELLE

### Anne-Marie BERTHOUSOZ

prie toutes les personnes qui lui ont témoigné tant de gentillesse de trouver ici l'expression de leur vive gratitude.

Un merci spécial à M. le Curé Lathion, à la Congrégation des Enfants de Marie, à la Direction et au personnel de Mont d'Or S.A. et à la classe 1947.

Premploz, 4 juin 1965.

La famille de Robert Darbellay-Vallotton, à Fully, profondément touchée par les très nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus à l'occasion de son deuil par la perte très cruelle et inattendue de leur petit

### Christian

remercie sincèrement toutes les nombreuses personnes qui l'ont entouré et qui lui ont témoigné tant de gentillesse et de réconfort.



Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui l'âme de

MADAME VEUVE

### Adrien METRAILLER

née Anna HUGON

notre chère mère, belle-mère, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante et cousine, décédée le 6 juin 1965, après une courte maladie, munie des Saints Sacrements de l'Eglise, dans sa 72ème année.

Madame et Monsieur Laszlo Lucas-Métraiiller, à Londres ;

Madame et Monsieur Emile Luyet-Hugon et leurs enfants, à Sion ;

Madame et Monsieur Justin Luyet-Hugon et leurs enfants, à la Muraz ;

Madame et Monsieur Daniel Métrailler-Glassey et leurs enfants et petits-enfants, à Sion ;

Madame Veuve Ernest Métrailler-Jacquod, ses enfants et petits-enfants, à Sion ;

Madame Veuve Edouard Métrailler-Pralong, ses enfants et petits-enfants, à Salins ;

la famille de feu Philomin Pitte-loud-Métraiiller, aux Agettes, Genève, Muraz - Sierre ;

ainsi que les familles parentes et alliées qui la recommandent à vos prières.

L'ensevelissement aura lieu à Sion le mardi 8 juin 1965 à 11 heures en la Cathédrale.

Domicile mortuaire : 22, Rue de Savie.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.



Madame Simone Roth-Lugon et ses enfants Josianne, Pierre-André, Danielle et Marie-Thérèse, à Saxon ;

Madame et Monsieur Hugo Lattion-Roth et leurs enfants, à Saxon ;

Monsieur et Madame Robert Roth-Avoyet et leur fille, à Saxon ;

Madame et Monsieur Michel Crettaz-Roth et leurs filles, à Riddes ;

Monsieur et Madame André Roth-Perraudin et leurs enfants, à Saxon et Genève ;

Monsieur Jules Lugon et ses enfants, à Saxon, Vernayaz et Levron ;

Madame Veuve Henriette Comby et ses enfants, à Saxon, Genève et St-Maurice ;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

MONSIEUR

### Roger ROTH

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, beau-fils, neveu, cousin et ami, survenu accidentellement à Saxon, le 5 juin dans sa 52ème année.

L'ensevelissement aura lieu à Saxon le mardi 8 juin à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.



Madame Valentine Luyet-Luyet, à Savièse ;

Monsieur Charly Luyet, à Savièse ;

Madame Veuve Anne Solliard-Luyet et ses enfants et petits-enfants, à Savièse, Sion et Lausanne ;

Madame Veuve Julie Luyet-Courtine et ses enfants et petits-enfants, à Savièse ;

Madame et Monsieur Joseph Varone-Luyet et leurs enfants et petits-enfants, à Savièse et Renens ;

Monsieur et Madame Marcel Luyet-Varone et leurs enfants et petits-enfants, à Savièse ;

Madame Veuve Angeline Clausen-Luyet, son fils et ses petits-enfants, à Savièse ;

Madame et Monsieur Sôraphine Luyet-Debons et leurs enfants et petits-enfants, à Savièse ;

la famille de feu Amélie Zuchuat-Luyet, à Vuisse, Premploz et Genève ;

Monsieur et Madame François Luyet-Luyet et leurs enfants et petits-enfants, à La Sionne et Bramois ;

ainsi que les familles parentes et alliées ont le profond chagrin de faire part du décès de

MONSIEUR

### Joseph LUYET

leur cher époux, père, frère, beau-frère, oncle et cousin décédé pieusement à Lausanne dans sa 65ème année, muni des secours de la sainte Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Savièse, mercredi 9 juin, à 10 h. 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.



Madame Marie Praz, à Veysonnaz ;  
Madame et Monsieur Edouard Praz-Praz et leurs enfants, à Veysonnaz ;  
Révérend Père Philémon, capucin, St-Maurice ;

Madame et Monsieur Maurice Fournier-Praz et leurs enfants, à Veysonnaz ;

Monsieur et Madame Siméon Praz-Théoduloz et leurs enfants, à Veysonnaz ;

Monsieur David Praz, à Veysonnaz ;  
Mademoiselle Noëlie Praz, à Veysonnaz ;

Monsieur Lucien Praz, ses enfants et petits-enfants, à Fillinges (France) ;

Madame veuve Marguerite Glassey-Praz, ses enfants et petits-enfants, à Veysonnaz-Clèbes et Bulle ;

Mademoiselle Marie Praz, à Veysonnaz ;

Mademoiselle Virginie Praz, à Veysonnaz ;

Révérend Chanoine Henri Praz, à Sion ;

Monsieur l'Abbé Cyrille Praz, curé à Salins ;

ainsi que les familles Praz, Fragnière, Roth, Gillioz, Fournier, Bornet, Théoduloz, Cherix, Lathion, Glassey, Bex, Savioz, Salamolard ;

ont la douleur de faire part du décès de

MONSIEUR

### Samuel PRAZ

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, oncle et cousin, décédé à l'âge de 70 ans, après une courte maladie chrétiennement supportée et muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Veysonnaz le mercredi 9 juin à 10 heures.

Selon le désir du défunt, ni fleurs, ni couronnes.

P.P.L.



La Direction et le personnel de la Brasserie valaisanne ont le regret de faire part du décès de

MONSIEUR

### Germain BRIDY

de SAVIESE

notre fidèle employé pendant de longues années.

Pour l'ensevelissement prière de consulter l'avis de famille.

La famille de

### Philippe REVAZ

remercie également la Fanfare municipale et le Vieux Salvan (omis dans l'avis du 4. 6.).

# Les deux cosmonautes ont été récupérés par un hélicoptère

HOUSTON (Afp). — Le grand voyage de James McDivitt et Edward White, le second « piéton de l'espace », est terminé. Après exactement 97 h. 57 minutes de sa mise à feu au Cap Kennedy, jeudi dernier, la cabine spatiale « Gemini-IV » a touché l'eau dans l'Atlantique à environ 70 km. à l'ouest du point d'impact prévu.

Une rentrée dans l'atmosphère pratiquement parfaite a mis un terme au vol spatial le plus « avancé » du programme de conquête de l'espace des Etats-Unis. Si la première tentative de rendez-vous spatial n'a pu être réussie, l'astronaute Ed. White devait battre le record de séjour d'un être humain dans le cosmos en évoluant pendant vingt minutes en dehors du vaisseau cosmique.

C'est de longues minutes après avoir touché l'eau que des hélicoptères de la marine américaine devaient récupérer les deux astronautes, les prendre à leur bord pour les ramener sur le porte-avions « Wasp », principal bâtiment chargé de la délicate opération de récupération.

L'allumage trop rapide de l'une des rétro-fusées chargée de ralentir la cabine et lui permettre de pénétrer dans l'atmosphère a, au dernier moment, raccourci la trajectoire de la descente de près de 70 kilomètres dans la zone de récupération, obligeant le « Wasp » à foncer à plus de trente nœuds vers le point d'impact. Cinq hélicoptères qui avaient décollé du « Wasp » devaient cependant être sur les lieux très rapidement tandis que le commandant McDivitt déclarait : « Hourrah, Hourrah, nous allons sur « Wasp ».

Les hélicoptères larguèrent à proximité de la cabine, les hommes grenouilles chargés d'installer autour

## Une jeune homme meurt enlisé

LATINA (Italie) (Afs). — Un jeune homme de 15 ans s'est enlisé dans des sables mouvants près de Latina, au sud de Rome, et n'a pu être sauvé.

L'imprudent Pietro de Lollis avait grimpé dans un arbre pour chercher des nids d'oiseaux. Il glissa tout à coup et tomba sur le sol mouvant à cet endroit. Avant que d'autres personnes n'aient pu lui jeter une corde, le malheureux disparut sous le sable. Il était à une profondeur de neuf mètres quand, après trois heures d'efforts, les pompiers découvrirent le corps, mais les travaux durent être interrompus à cause de l'obscurité.

Cette tragédie s'est déroulée dans les marais pontins où, durant la dernière guerre, des chars d'assaut furent totalement engloutis dans les sables mouvants. Avant la guerre, ces marais avaient été en grande partie assainis par Mussolini et transformés en cultures.

## Explosion dans une mine

SARAVEJO (Afp). — Une explosion de méthane s'est produite lundi à 12 h. 13 dans les mines de charbon de Kakanj, en Bosnie.

On présume que l'explosion a fait des victimes dont on ignore le nombre.

## Hélicoptère écrasé à Helsinki

HELSINKI (Reuter). — Un hélicoptère s'est écrasé dimanche sur le centre d'Helsinki. Il a heurté une maison et est ensuite tombé dans la rue. Des quatre occupants, deux ont été tués sur le coup, tandis qu'un homme et un garçon ont été grièvement blessés.

## Le Japon ratifie les amendements à la charte de San Francisco

NEW YORK (Afp). — Le Japon a ratifié vendredi soir les amendements à la Charte de San Francisco tendant à porter de 11 à 15 le nombre des membres du Conseil de sécurité et de 18 à 27 le nombre des membres du Conseil économique et social.

La ratification japonaise porte à 76 les pays qui ont donné leur accord à ces amendements, soit exactement la majorité des deux tiers des Etats membres. Outre cette majorité des deux tiers, la voix positive des cinq membres permanents du Conseil de sécurité est requise pour que les amendements entrent en vigueur.

d'elle une ceinture de flottaison tandis que les cosmonautes maintenaient avant d'ouvrir leur écoutille de sortie une conversation animée avec les pilotes qui les survolaient.

Tous les records spatiaux américains et soviétiques, à l'exception du vol de 116 heures de l'un des cosmonautes russes, ont été battus par « Gemini-4 » faisant faire un bond en avant considérable au programme spatial des Etats-Unis.

Le point d'impact est situé à 604 kilomètres à l'est du Cap Kennedy et 370 kilomètres au nord de l'île San Salvador dans l'archipel des Bahamas.

Le temps idéal au moment de la récupération. Quelques ondes tropicales, fréquentes à cette époque de l'année, étaient signalées dans les parages mais la mer était calme et la cabine une fois sur l'eau s'est balancée au gré de petites vagues de moins d'un mètre de creux.

## Bilan positif du vol spatial

HOUSTON — Texas (ats-afp). — Le vol spatial « Gemini » a apporté d'utiles leçons aux responsables du programme « Apollo » de conquête de la Lune, a déclaré M. Joseph Shea, directeur de ce programme :

1) L'homme peut se déplacer à l'extérieur du vaisseau spatial : « Nous pouvons maintenant envisager, pour les cas d'urgence, de faire sortir un homme du vaisseau lunaire pour faire des réparations ou pour se rendre d'une section du vaisseau à l'autre, si les tunnels de communication (intérieurs) sont bloqués », a déclaré le docteur Shea.

2) La présence des deux astronautes dans la cabine de « Gemini IV » n'a pas entraîné une hausse du degré d'humidité qui pourrait être à la longue dangereux pour certains appareils ultra-sensibles. Le taux d'humidité est demeuré à 50 %.

3) Le perfectionnement des procédures opérationnelles a permis de

immédiatement, les cosmonautes ont eu une conversation avec les médecins de la NASA stationnés sur le porte-avions « Wasp » et ont donné d'excellentes nouvelles de leur santé.

Ils sont sortis de la cabine par la même écoutille après que le commandant McDivitt eut déclaré qu'il ne quitterait pas son vaisseau avant d'être assuré que la ceinture de flottaison de la cabine était solidement amarrée.

Tandis que les hélicoptères tournaient au-dessus de la cabine et que les hommes-grenouilles s'affairaient dans l'eau un premier cosmonaute sortait de « Gemini-4 » et s'installait dans un radeau pneumatique, suivi bientôt par son « jumeau » de l'espace.

L'un des hélicoptères a alors descendu le harnais de hissage. Il avait fallu 34 minutes entre l'impact de « Gemini-4 » avec l'eau et le moment où le premier cosmonaute a été hissé dans l'hélicoptère.

A 17 h. 50 gmt les deux cosmonautes étaient à bord de l'hélicoptère, encore revêtus de leurs scaphandres spatiaux. L'hélicoptère a alors pris la direction du « Wasp ».

maintenir — malgré les incidents des derniers jours — la date de lancement fixée depuis des semaines. Ces procédures d'expérimentation et de contrôle seront appliquées au programme « Apollo ».

4) Plusieurs expériences effectuées par James McDivitt et Edward White l'ont été en prévision du vol « Apollo ». Elles portaient sur l'utilisation d'un sextant pour la navigation spatiale, sur la photographie de points de repères visibles d'une haute altitude, comme le lac Titicaca (entre la Bolivie et le Pérou), l'aéroport Eldorado, à La Paz (Bolivie) et le phare de point Loma, à San Diego (Californie).

Le docteur Christofer Kraft, directeur des opérations « Gemini », a, par ailleurs, souligné que le vol « Gemini IV » avait montré que des radars seraient nécessaires aux prochaines tentatives de rendez-vous spatial.

## En Valais • En Valais • En Valais • En Valais

### Les bourgeois de Sierre se sont donné un nouveau président

SIERRE (Vp). — Par suite du brusque décès de M. Jean Arnold, la Bourgeoisie de Sierre se trouvait sans président.

Aussi, c'est un nombre record de bourgeois de la ville du soleil qui se sont donné rendez-vous, samedi à 16 h., en la grande salle de l'hôtel château Bellevue, afin d'élire un nouveau président.

Plus de 200 bourgeois sont présents lorsque M. Pont, vice-président, officiant en qualité de président par intérim, ouvrit la séance.

Le premier point à l'ordre du jour consistait en la demande formulée par un habitant de Sierre, M. Ernest Forte, lequel demandait son admission au sein de la bourgeoisie.

Certains membres, peu courageux, s'étaient réfugiés, la veille, dans l'anonymat et avaient expédiés des messages sans signatures aux bourgeois, leur demandant de ne pas accepter cette personne parmi eux. Ces courageux n'ayant pas osé s'annoncer lors de l'assemblée, et surtout ayant présenté des arguments qui ne tenaient pas debout, M. Forte fut acclamé, après plusieurs interventions en sa faveur,

bourgeois de Sierre. Ce dernier, très ému, remercia en termes chaleureux.

Une suspension de séance fut ensuite annoncée, car le règlement de la bourgeoisie prévoit que la nomination du président se fait entre 18 et 19 h. Tous les présents en profitèrent pour s'en aller boire quelque chose, ce même règlement interdisant la consommation de boissons durant les débats.

A la reprise de ceux-ci, M. Pont, prenant la parole, annonça qu'une sorte d'entente tacite avait été réalisée sur le choix du nouveau président, mais qu'il restait à l'élire. Il y avait deux possibilités. L'élire rapidement par acclamations ou faire durer la suspension en votant à bulletins secrets. Finalement, les bourgeois acclamèrent le mot n'est pas trop fort, M. Armand de Chastonay, administrateur postal à Sierre, en qualité de président de la Bourgeoisie.

M. de Chastonay, très ému, promit de travailler de son mieux en faveur de la collectivité qui lui avait fait l'honneur de l'appeler à sa présidence.

Notons que le nouveau président des bourgeois se rattache au parti radical.



M. de Chastonay, nouveau président de la bourgeoisie de Sierre, remercie l'assemblée pour la confiance qu'elle lui témoigne. (Photo VP)

## Valais dernière heure

### Provins : assemblée générale

Les délégués des différentes Caves affiliées à Provins ont tenu ce 5 juin leur 34ème Assemblée annuelle.

M. le Président Maurice de Torrenté a, dans son introduction, passé en revue les faits saillants de l'année. Il a relevé les problèmes que pose la situation actuelle de notre viticulture. Parlant du personnel de la Fédération, il a enregistré avec regret le départ, après 22 ans d'une fructueuse activité, de M. Wolfgang Loréan, chef du Service de vente appelé à d'autres responsabilités et auquel il souhaite plein succès dans sa difficile tâche de chef du Département des Finances.

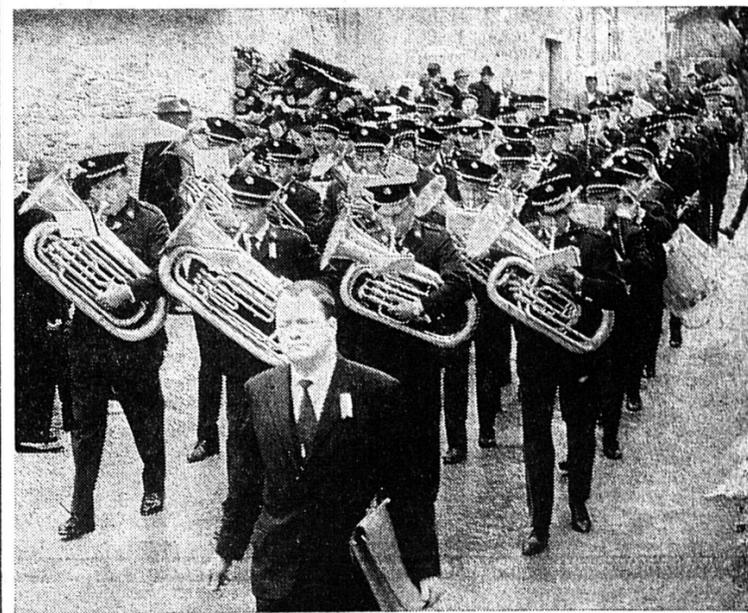
La lecture du protocole terminée, M. le directeur Michaud aborde les grandes lignes de notre économie viticole. La consommation semble avoir atteint aujourd'hui son plafond. Il devient difficile d'intensifier encore l'écoulement des vins blancs étant donné le prix de nos produits de marque. L'augmentation constante de notre production obligera les milieux responsables à prendre des mesures adéquates pour sauvegarder la qualité de nos appellations et maintenir l'extension du vignoble dans de justes limites. Les mesures anti-surchauffe risquent,

elles aussi, de freiner dangereusement la consommation. Le volume des importations de vins devrait être adapté par avance à l'évolution de la situation et laisser une large place au marché des vins indigènes. Les perspectives de récolte 1965, qui paraissent pour l'instant favorables, militent en faveur de mesures propres à éviter toute dépression dans le secteur des vins du pays. Les difficultés que rencontre la viticulture face à l'augmentation des salaires et des agents de production rendent évidente la nécessité de protéger les prix. M. Michaud redit sa confiance dans la cause vigneronne si nos gens pensent et recherchent la qualité avant la quantité et si l'on poursuit l'effort entrepris pour donner une place encore plus grande à la production de rouges.

L'Assemblée a ensuite pris connaissance des bons résultats de l'exercice 1964. Ceux-ci sont d'autant plus satisfaisants que les prix payés pour les vendanges 1964 ont répondu à l'attente des producteurs.

Après lecture du rapport des réviseurs de compte et décharge donnée aux organes responsables, M. le Président de Torrenté clôt cette assemblée.

### Amicale des fanfares de la Noble Contrée



La fanfare de Montana-Village, organisatrice du festival, passe martialement dans les ruelles du village. (Photo VP)

MONTANA-VILLAGE (KY). — Après le récent succès des sociétés de musique des districts de Sierre et de Loèche à Crans s. Sierre, ce fut au tour de Montana-Village d'accueillir en ce dimanche de printemps pluvieux quelques fanfares régionales, dans le but de vivre une journée de détente, placée sous le signe de l'amitié. Au nombre de 6 : l'Harmonie de Salquenen, la Vouvrine de Vouvry, la Concordia de Miège, l'Union de Venthône, l'ECHO des bois de Montana-Crans, le Cor des Alpes de Montana-Village, ces sociétés participaient au 13ème festival des musiques de la Noble Contrée organisé par la fanfare « Cor des Alpes ».

C'est dans un village pavlovski et sous les applaudissements d'un public nombreux que les fanfares de Salquenen, Vouvry, Miège, Venthône, Montana-Crans, Montana-Village, défilèrent dans les rues pour gagner ensuite la place de fête. Toutes les sociétés marchaient fièrement derrière leur drapeau, accompagnées de gracieuses demoiselles en costumes qui jetaient un ton gai dans le paysage.

Sur la place du village, M. François Bonvin, président de la commune de Montana-Village, prononça le discours de réception, alors que l'ouverture de la fête, par un vin d'honneur judicieusement apprécié, annonçait une belle journée. Les deux morceaux

d'ensemble, « Renouveau valaisan » de Cécil Rudaz, et « Camaraderie » de Géo Savoy, furent dirigés de main experte par M. Fernand Tapparel. Arrivés sur la place de fête, ce fut au tour de chaque société de musique d'exécuter quelques productions qui charmèrent le public.

Tous étaient de la fête, à l'exception du soleil qui résolument boudait et de la pluie qui suintait sur les instruments, alors que spectateurs et musiciens se réchauffaient à la cantine avec un blanc pétillant mûri par un soleil que l'on regrette en ces jours.

### Accident mortel à Sapinhaut

SAXON (FAV). — Samedi soir, aux environs de 20 h. 30, M. Roger Roth, âgé de 52 ans, de Saxon, circulait au volant de son tracteur agricole, sur un chemin non classé conduisant à son mayen.

Soudain, pour une raison que l'enquête établira, l'engin est sorti de la route et s'est retourné sur son conducteur. Le malheureux fut tué sur le coup.

Son épouse, qui avait également pris place sur la machine, parvint à sauter à temps et s'en tire indemne.

A la famille de M. Roth, la « Feuille d'avis du Valais » présente l'expression de sa sympathie.

### Folle embarquée contre une barrière et un mur

VIEGE (FAV). — On a dû conduire à l'hôpital de Viège trois personnes qui venaient d'avoir un accident de voiture près de la localité.

En effet, une voiture genevoise conduite par M. René Guglielmotti, domicilié et travaillant à Genève, a tout d'abord enfoncé une barrière après avoir quitté la route pour terminer sa course contre un mur.

Les personnes blessées sont le conducteur, son frère Pietro et M. Ernest Cratto. Leur état était moins grave qu'on ne l'avait présumé puisqu'ils purent déjà regagner leur domicile. Le véhicule par contre, est complètement démolé.

### Michel Darbellay à la télévision

Les téléspectateurs valaisans (et bien d'autres, sans doute) auront suivi dimanche, avec le plus vif intérêt, les deux films commentés à la télévision par notre jeune et remarquable guide Michel Darbellay.

Ce fut un spectacle en tout point excellent. Le commentaire sur l'escalade solitaire de l'Eiger était sobre, modeste, d'une très grande simplicité. Le film de l'ascension du Clocher du Portalet aura donné le vertige à ceux-là même qui savent un peu ce qu'est l'alpinisme.

Mais nous voudrions surtout relever la modestie de ce grand guide qui ne joue pas à la vedette, qui parle très simplement de ses exploits et qui touche par sa sincérité.

Une bonne note aussi à la télévision. Les questions posées étaient sobres et pertinentes. Une réalisation, en un mot, utile et passionnante.